

제1차 인도차이나전쟁 시기 베트남 '난교(難僑)' 문제*

- 중월국경지역을 중심으로 -

이정희**

목차

- I. 서론
- II. 제1차 인도차이나전쟁과 베트남화교의 피해
- III. 베트남 '난교' 문제의 실태
- IV. 결론

I. 서론

본고는 제1차 인도차이나전쟁 초기 중월국경을 사이에 둔 베트남화교의 '난교(難僑)' 문제를 검토한 것이다. 제1차 인도차이나전쟁은 1946년부터 1954년 6월 제네바협정 체결까지 베트남의 독립을 위해 프랑스군과 베트남군 사이에 벌어진 전쟁을 말한다.

'난교(難僑)'란 중국정부의 입장에서 해외 거주 화교·화인이 거주지 정

* 이 논문은 2019년 대한민국 교육부와 한국연구재단의 지원을 받아 수행된 연구임 (NRF-2019S1A6A3A02102843)

** 인천대 중국학술원 부교수

부의 탄압, 내란, 전쟁 등의 원인으로 인해 곤란에 처한 교포(僑胞)를 말한다. 일반적으로 사용되는 ‘난민(難民)’이 여러 원인으로 거주지(국)를 벗어났거나, 강제로 추방된 사람을 의미하는 것과 다른 개념이다. 즉, 난교는 중국 중심적 혹은 한족 중심의 함의가 다분히 포함된 개념이라 할 수 있다.

중국정부는 1978년 봄부터 1979년 7월까지 중월분쟁으로 인해 24만여 명의 화교가 중국으로 귀국했는데, 이들을 ‘난교’라 지칭했다. 하지만, 중국정부는 ‘난교’가 베트남을 비롯한 동남아시아와 국제무대에서 이 문제를 해결하는데 도움이 되지 않는다고 판단, ‘난교’ 대신 ‘난민’을 사용하기 시작했다.¹⁾ 중국정부도 ‘난교’란 단어가 동남아시아에 화교화인 인구가 많을 뿐 아니라 그들이 지역경제를 장악하고 있었기 때문에 정치적으로 상당히 민감한 단어라는 것을 인식하고 있었던 것이다.

‘난교’라는 단어가 자주 사용된 시기는 1950년대-1960년대 동남아시아 각국의 독립국가형성 과정에서 경제력을 장악하고 있던 화교를 대량으로 축출하자, 중국정부는 이들을 ‘난교’로 부르며, 국내 각지의 농장에 입주시켜 보호했다.²⁾ 하지만, ‘난교’라는 단어는 장제스(蔣介石) 중화민국 정부가 제2차 세계대전 중 중국에 귀국한 후 다시 원 거주지로 복귀하려는 화교화인, 그리고 제1차 인도차이나전쟁 중 재난을 피해 중국으로 귀국한 화교화인을 ‘난교’라 부르고, 이들의 구제활동을 펼쳤다. 즉, 중화인민공화국 정부가 처음으로 ‘난교’라는 단어를 사용한 것이 아니었다.

본고는 제1차 인도차이나전쟁 초기 발생한 베트남의 ‘난교’ 문제를 검토하려고 한다. 이 시기 ‘난교’ 관련해선 陳國保(2019)의 선행연구가 있다. 그는 대만 國史館에서 편찬한 『戰後遣返華僑史料彙編③ 越南·荷屬東印度·北婆羅洲·馬來亞·新加坡·南洋華工機工篇』의 자료를 주로 사용했다.³⁾ 이

1) 노영순, 「1978년 난교(難僑)송환선 사건을 통해 본 중국과 베트남난민」, 『중국근현대사연구』81집, 한국중국근현대사학회, 2019, 111-114쪽.

2) 노영순, 「동아시아의 베트남난민 수용과 각국의 난민 정책」, 『해항도시문화교섭학』16호, 2017, 99-100쪽.

3) 陳國保, 『戰後遣返華僑史料彙編③ 越南·荷屬東印度·北婆羅洲·馬來亞·新加坡·南洋華工機

자료는 國史館 소장 중화민국 외교부 당안인 《歸國難僑返回越南案》을 다시 정리하여 간행한 것으로 당시의 베트남을 비롯한 동남아시아 ‘난교’ 문제를 검토하는데 기초 자료라 할 수 있다. 그는 이 자료를 활용하여 중국 윈난성(雲南省), 광시성(廣西省) 등지로 피난한 ‘난교’ 문제 해결을 위해 중화민국 각 정부 기관이 어떤 조치를 취했는지를 중심으로 검토했다. 이 연구는 이 시기 난교 문제를 상기의 당안 자료를 활용한 최초의 분석으로 높게 평가할 수 있지만, 이 당안 자료를 충분히 활용하지 못한 아쉬움과 중국공산당의 입장에서 서술한 측면이 있다.

본고는 이 ‘난교’ 문제가 주로 중월국경 지역에서 전개되는 만큼, 중국과 베트남의 국경을 시야에 넣고, 상기의 당안 자료를 충분히 활용하려고 한다. 이 당안 자료뿐 아니라 당시 중국에서 발행되던 각종 잡지 자료, 중일전쟁 시기 일본에서 출판된 각종 베트남화교 관련 자료도 활용한다. 이러한 검토는 중화민국 정부와 프랑스 정부가 중월국경을 어떻게 인식하고 있었는지, 그리고 제1차 인도차이나전쟁 시기가 근대 베트남화교가 현대 베트남화교로 이행하는 과도기인 만큼 양 시기 베트남화교의 존재 양태를 분명히 밝히는 데도 도움을 줄 것이다.

II. 제1차 인도차이나전쟁과 베트남화교의 피해

1. 화교의 피해 상황

제2차 세계대전 종결 직후, 베트남의 상황은 매우 복잡했다. 일본군이 베트남을 실질 점령통치하고 있던 상황에서, 일본의 항복은 권력의 공백 사태를 초래할 우려가 있었다. 1945년 7월 개최된 포츠담회담에서 미국,

工篇, 國史館, 1-44쪽.

영국, 소련은 베트남 내 일본군 무장해제를 위해 북위 16도선을 경계로 이 북에는 중화민국 군대(이하 중국군)이, 이남에는 영국군이 점령하기로 결정되었다. 이 합의에 따라 중국군은 8월 24일 루한(盧漢)을 사령관으로 10만 명의 군대를 이끌고 북부에 진주했으며, 영국군은 9월 6일 남부 사이공으로 진주했다. 하지만, 영국과 프랑스가 1945년 8월 24일 협정을 맺어 프랑스가 인도차이나에서의 지배권을 회복하자, 프랑스군은 남부 주둔 영국군을 점차 대체, 1946년 1월 말에는 남부 전 지역을 장악했다.⁴⁾

중화민국과 프랑스는 1946년 2월 28일 충칭(重慶)에서 ‘중법협정’(원래의 협정명은 중법관어중월관계협정(中法關於中越關係協定)협정을 체결하고, 북부 주둔 중국군의 철수를 약속, 1946년 3월 1일부터 철수를 개시했다. 중국군의 철수가 완전히 이뤄진 것은 9월 18일로 이날 중국군 67사 제3단이 하이퐁(海防)에서 중국으로 철수했다.⁵⁾ 이와 같은 중국군의 철수는 제2차 국공내전의 발발로 베트남에 계속 주둔할 여력이 없었기 때문에 이뤄졌다. 중화민국은 중국군 철수와 동시에 북부에 프랑스군의 주둔을 인정했다.

이러한 영국 및 프랑스, 중화민국의 군사적 개입이 이뤄진 가운데, 베트남 국내는 호찌민이 이끄는 베트민이 북부와 남부 일부 지역을 기반으로 세력을 확대해, 완전히 독립된 국가 건설을 지향했다. 이러한 베트민의 목표는 프랑스의 정책과 정면으로 배치되는 것이었다. 양측은 여러 차례 다양한 교섭을 한 끝에, 1946년 3월 6일 프랑스가 베트남민주공화국을 인정하는 대신, 베트민은 북부에 프랑스군 15,000명의 주둔을 허용했다. 이로써 베트남 북부에 프랑스군이 주둔했다.⁶⁾

1946년 4월 이후 프랑스군은 북부에서 중월국경의 남부지역과 연해지

4) Engelbert Thomas, “Vietnamese-Chinese Relations in Southern Vietnam during the First Indochina Conflict”, *Journal of Vietnamese Studies*, Vol.3, Berkly: University of California Press, 2008, pp.195-205.

5) 陳鴻瑜, 『越南史 史記概要』, 臺灣商務, 2018, 428쪽.

6) 같은 책, 428쪽.

역을 공격하면서 베트남군과의 군사충돌이 발생했다. 양측은 평화 달성을 위한 교섭을 이어갔지만 결국 실패로 끝났다. 11월 20일 프랑스 초계정이 하이퐁에 입항한 중국 선박을 나포하자, 베트남군이 프랑스 선박에 사격을 가해 총격전이 벌어졌다. 12월 19일에는 프랑스군이 하노이(河內)로 진공하자, 베트남군이 결사항전을 선언했다. 이것이 제1차 인도차이나전쟁의 발발이었다.⁷⁾

11월 20일 하이퐁에서 벌어진 양측의 군사적 충돌은 27일까지 주야로 이어졌다. 하이퐁은 베트남 북부의 최대 항구 도시이자 최대 공업도시였다. 하이퐁의 화교 인구는 1931년에 1만9,000명으로 도시 전체 인구 12만 4,000명의 6.5%를 차지할 정도로 많았다. 당시 베트남 거주 화교 26만7,000명 가운데 썬안(堤岸) 6만6,000명(24.7%), 사이공(西貢) 3만4,000명(12.7%)에 이어 3번째(7%)로 화교 인구가 많은 지역이었다.⁸⁾

하이퐁 화교는 정미업, 피혁공장, 기계공장, 선박조립공장, 그리고 상업 부문에서 베트남인을 압도하고 있었고, 프랑스인 다음의 경제 세력을 형성하고 있었다. 현재의 리트엉끼엣 거리와 그 뒤편의 땀박강 연안을 중심으로 차이나타운이 형성되어 있었다.⁹⁾ 일본의 화가인 안도 슈이치(安東收一)가 1940년경 하이퐁을 방문하고 다음과 같은 글을 남겼다. “하이퐁의 화교는 하노이의 그들보다도 훨씬 결정적으로 베트남인을 압도하고 있다. 그들은 수적으로는 베트남인의 20%에 불과하지만, 그 경제적 세력은 뿌리 깊은 것으로 베트남 농민의 생활을 지배하고 있다. 미곡 거래에서 핵심적인 지위를 차지하고 있다.”¹⁰⁾

7) 크리스토퍼·고샤(Christopher Goscha) 著, 譚天一 譯, 『越南: 世界史的失語者』, 聯經, 2018, 270-279쪽

8) Victor Purcell, The Chinese in Southeast Asia, Oxford University Press, 1965, pp.172-176.

9) 윤대영, 「식민지 베트남의 '열린' 바다: '근대' 하이퐁(Hải Phòng)의 형성과 굴절」, 『동양사학연구』, 동양사학회, 2014, 158-159쪽.

10) 安東收一, 『佛印-繪と文』, 大日本出版株式會社, 1941, 209쪽.

바로 이러한 화교의 도시 하이퉁에 양측의 군사적 교전이 격렬하게 벌어져 화교에게 큰 피해가 발생했다. 하이퉁의 프랑스군 사령관은 11월 23일 상기의 차이나타운 내에서 베트남군이 2시간 내에 철수하라고 최후통첩을 했다. 베트남군이 차이나타운에 주둔한 이유는 베트남인 거주자의 피해를 줄이고, 화교 및 중화민국을 자기 편으로 끌어들이려는 의도가 깔려 있었다. 베트남군이 최후통첩을 수용하지 않자 프랑스군 함대는 하이퉁 시내에 대대적인 포격을 가했다.¹¹⁾

〈표 1〉 하이퉁 화교의 인적 및 재산 피해(1946.12.31.현재)

분류	주택						재물						총액		
	완전 파손		부분 파손		금액		금액						금액		
재산 피해	33칸		178칸		11,564,325피아스터 6,000,000프랑		36,542,200.54 피아스터 1,119,000.00 프랑						48,106,525.54 피아스터 117,900000.00 프랑		
인적 피해	실종			체포			부상			사망			총계		
	남	여	계	남	여	계	남	녀	계	남	여	계	남	여	계
	296	248	544	188	54	242	34	19	53	36	25	61	554	646	900

출처: 本刊資料室, 「越南海防華僑損失統計表」, 『上海共報』, 1947年(第1卷第2/3期), 14쪽.

이 포격과 양측의 교전은 베트남인뿐 아니라 하이퉁 화교에게 큰 피해를 초래했다. 1946년 12월 31일 현재 하이퉁 화교의 피해는 가옥 전부 파손 33칸, 부분 파손 178칸, 실종 544명, 체포 242명, 부상 53명, 사망 61명에 달했다.(〈표1〉참조) 하이퉁화교선후위원회(海防華僑善後委員會)는 당시의 피해 상황을 “조국 8년 항전 중에도 하이퉁 동포가 입은 손실도 이처럼 엄중하지 않았다. 민족 신경(神經)의 보위(保衛) 전쟁에서도 동포가 입은 고통과 사상, 가옥의 소실, 재산의 약탈은 이러하지 않았다. 거주지인 베트남에서 양 민족 간의 적대적 교전 과정에서 입은 피해다.”라고 표현했

11) 유인선, 『베트남과 그 이웃 중국-양국관계의 어제와 오늘』, 창비, 2012, 343쪽.

다.¹²⁾

프랑스군이 11월 20일 하이퐁을 공격하던 날, 중월국경 도시인 랑선(諒山)에도 양측의 교전이 발생했다. 프랑스 전범조사단이 그곳에서 1945년 3월 일본군에 의해 살해된 프랑스군인의 묘지를 조사하던 중, 베트민군과 이들을 호위하던 프랑스군 간에 전투가 발생한 것이다.¹³⁾ 랑선은 베트남 북부에서 화교의 거주자가 많은 지역의 하나였다.

베트남군은 하이퐁, 랑선 승전의 여세로 남딘(南定), 끼엔안(建安) 등의 항구 도시를 공격했다. 남딘은 베트남 북부에서 하이퐁, 하노이와 함께 3대 화교 도시의 하나로 차이나타운이 형성되어 있었으며, 인구는 1,500여 명이었다.¹⁴⁾ 프랑스군은 12월 19일 북부의 행정 중심지인 하노이를 공격했다. 당시 하노이에는 5천여명의 화교가 거주하고 있었고, 화교경제가 발달한 곳이었다. 1946년 12월 19일부터 1947년 11월 30일까지 화교의 인적 피해는 사망 37명, 부상 16명, 행방불명 196명에 달했다.(〈표2〉 참조) 프랑스군은 1947년 10월 초 이른바 ‘레아작전’을 펼쳐 북부의 베트민 근거지를 공격했다. 1만2,000명의 프랑스군은 홍강과 로강을 거슬러 올라감과 동시에, 점령지 랑선을 출발하여 중월국경의 까오방(高乎)을 점령했다. 뒤이어 베트민의 중심부인 박칸(北件)을 동시에 공격, 베트민에 큰 타격을 가했다.¹⁵⁾

12) ‘민족 신경(神經)의 보위(保衛) 전쟁’은 중일전쟁을 말한다(徐善福·林明華, 『越南華僑史』, 廣東高等教育出版社, 2016, 263쪽).

13) 유인선, 앞의 책, 343쪽.

14) 逸見重雄, 『佛領印度支那研究』, 日本評論社, 1941, 78쪽.

15) 유인선, 앞의 책, 351쪽.

〈표 2〉 베트남 중부 및 북부 지역 화교의 인적 물질 손실(1946.12.19.-1947. 11.30.)

지역(성)	재산손실(피아스터)	사망(명)	부상(명)	행방불명(명)
하노이	130,261,467	37	16	196
후에	7,610,120	-	-	-
푸리	2,056,750	-	-	-
랑선	109,200	1	-	-
남딘	12,932,226	21	7	1
하이즈엉	571,470	-	-	-
하동	1,184,450	-	-	2
박닌	2,049,526	-	-	-
다낭	5,469,850	5	2	3
화핑	883,000	-	-	-
총계	163,128,060	64	25	202

출처: Shiu Wentang, "A Preliminary Inquiry into the Wartime Material Losses of Chinese in Vietnam, 1941-1947", Sydney: Chinese Southern Diaspora Studies. Vol.4, Canberra: Australian National University, 2010, p.126.

이러한 프랑스군의 공격과 양측의 교전으로 베트남 북부에선 ‘난교’가 대량 발생했다. 하이퐁은 1,000명의 실업자와 파산한 ‘난교’가 발생했다. 하노이의 중화회관과 주하노이중화민국총영사관이 수용하고 있는 ‘난교’는 3,000명에 달했다. 그 이외의 랑선, 남딘, 끼엔안, 그리고 중부의 호이안(峴港) 등지에 수천 명의 ‘난교’가 발생했다. 이들 난교의 총수는 1만여 명에 달했다.¹⁶⁾

베트남 남부는 1946년 1월 말 프랑스군이 완전점령하면서 실질적으로 프랑스 식민당국에 의해 통치되고 있었다. 하지만, 베트민군이 남부의 일부 지역을 점령하거나 게릴라전을 펼치고 있었기 때문에 양측간의 충돌이 자주 발생했다. 1943년 베트남화교 인구의 8할 이상이 남부에 거주하고 있었고, 그 가운데서도 사이공과 짜런에 전체의 7할이 거주하고 있었다. 사

16) 鐘廷明, 「法越戰爭下的越南華僑」, 『現代週刊』(復版38), 1947, 2쪽.

이공과 쩌런은 베트남 최대의 화교거주지이자 화교경제의 중심지였다. 베트남군은 군수물자 보급 차원에서 화교집단거주지를 중요시, 이들 지역을 거점으로 활동을 펼쳤다.

1946년 말 남부에서 교전이 본격적으로 발생하기 시작했다. 쩌런과 그 교외를 비롯한 각 도시에서 프랑스군과 베트남군이 충돌, 프랑스군은 이르는 곳마다 베트남 유격대를 소탕했다. 프랑스군은 그 과정에서 쩌런 및 그 주변 화교 집단거주지에 공격을 가했다. 화교와 베트남인의 주택과 상점은 프랑스군에 포위되어 폭행과 겁탈, 약탈을 당했다. 쩌런의 각 지구별 피해 상황은 다음과 같다.

양측 교전 가운데 사이공과 쩌런 교외의 동북지구(東北地區)에 대화재가 발생했다. 이 대화재로 빈띠이동북지구(平泰東北地區)의 화교 주택 260칸이 소실되고, 주택 및 재산 손실은 100만 피아스터, 난교 1,200명이 발생했다. 빈띠이서북지구(平泰西北地區)는 주택 소실 465칸, 주택 및 재산손실 205만 피아스터, 난교 2,123명이 발생했다. 석차창지구(石仔廠地區)는 주택 527칸, 주택 및 재산손실 150만 피아스터, 난교 2,700명이 발생했다. 뇌낙지구(雷諾地區)는 소실 주택 25칸, 주택 및 재산손실 15만 피아스터, 난교 160명이 발생했다. 평민지구(平民地區)는 주택 소실 150칸, 주택 및 재산손실 80만 피아스터, 난교 500명이 발생했다. 지시지구(地市地區)는 주택 소실 20여칸, 주택 및 재산손실 8.5만 피아스터, 난교 500여명이 발생했다. 흥륭지구(興隆地區)의 소실 주택은 17칸, 주택 및 재산손실 2만 피아스터, 난교 30여명이 발생했다. 이상의 7개 지구 난교는 총 7천여명, 가옥 소실은 1,480칸, 재산 손실총액은 560만 피아스터에 달했다.¹⁷⁾

쩌런 서남부의 영룡(永隆)에는 화교 100여명이 거주하면서 상점 수십 개소가 영업을 하고 있었다. 프랑스군 비행기가 상공을 정찰하고 베트남군을 향해 기관총 사격을 했기 때문에, 화교 상점은 방호에 만전을 기해

17) 徐善福·林明華, 『越南華僑史』, 廣東高等教育出版社, 2016, 265-266쪽.

중화민국 국기를 게양했다. 1947년 3월 8일 하오 두 대의 프랑기 비행기가 저공비행을 하면서 폭탄을 투하하고, 기관총 사격을 가했다. 화교 상점은 모두 파괴되었고, 화교 사상자 100여명이 발생했다.¹⁸⁾ 베트남 남부의 주요한 항구인 사이공에서 출국한 화교는 1943년 4,578명, 1944년 2,942명, 1945년 837명에서 1946년에는 1만1,512명으로 급증한 것은 남부에서 발생한 ‘난교’가 사이공을 통해 피난을 떠난 것으로 볼 수 있다.¹⁹⁾

제1차 인도차이나전쟁으로 인한 화교의 피해가 얼마나 심각했던지 화교 사이에서는 ‘평양화교(鳳陽花鼓)’²⁰⁾의 장단에 맞춰 다음의 가사의 노래가 크게 유행했다. “하이퐁을 말하고 하이퐁을 말하네, 하이퐁은 원래 좋은 지방, 6년 동안 적에게 심한 손상 주었건만, 적은 가고 또 이씨 늑대가 왔네, 대식구의 집안 재산 봉쇄되고, 선량한 집안 사람 감옥에 갇혔네, 납치하고 강탈하니 실로 강도이도다, 베트남화교 많은 재앙 만났네. 하노이를 말하고 하노이를 말하네, 원래 하노이는 안락한 땅, 6년 동안 적에게 심한 손상 주었건만, 적은 가고 또 왕씨 호랑이가 왔네, 천호의 집안이 함부로 유린당하니, 한없이 깊은 원수를 어디에다 하소연하리요, 왕 도적은 허리에 가득 찬 돈주머니만 바라보네, 그 집안의 흥망을 뒤흔드네. 중부(베트남)을 말하고 중부를 말하네, 중부는 원래 무릉도원의 땅, 5년 동안 적에게 심한 손상 주었건만, 적은 가고 또 체씨 검은 표범 왔네, 납치하고 강탈하고 또 강간하고, 명령된 한간이라 의심하니, 천만의 선량한 집안 얼마나 불쌍한지, 억울한 사정 어느 곳에 읍소할꼬.”²¹⁾ 베트남의 북부와 중

18) 徐善福·林明華, 앞의 책, 266쪽.

19) Shiu Wentang, “A Preliminary Inquiry into the Wartime Material Losses of Chinese in Vietnam, 1941-1947”, Sydney: Chinese Southern Diaspora Studies. Vol.4, Canberra: Australian National University, 2010, p.118.

20) ‘평양화교’는 원래 명대(明代), 안후이(安徽) 평양부(鳳陽府) 각 현(縣)의 민간 곡조에서 발전된 지방 희곡이었다.

21) 원문. 說海防道海防,海防本是好地方,六年受盡敵摧殘,敵去又來李家狼,大戶人家封財產,善良人家押監房,綁票勒索甚強盜,越南華僑多遭殃. 說河內道河內,河內本是安樂土,六年受盡敵摧殘,敵去又來王家虎,千戶人家受魚肉,萬丈深仇何處訴,王賊只顧腰包漲,那管人家散興

부 거주 화교의 억울하고 비참한 심정을 적나라하게 담은 노래라 할 수 있다.

2. 중화민국 정부의 대응

중화민국 정부는 베트남 현지 ‘난교’에 대한 직접 구제조치와 프랑스 당국과 교섭을 통한 외교적 해결방안을 모색했다. 먼저 현지 난교의 구제 활동을 보도록 하자. 1947년 1월까지 중화민국 정부의 구제 활동을 정리하면 다음과 같다.

첫째, 외교부는 200만 피아스터(국폐 4억원)의 구제금을 주하노이총영사관으로 송금하고, 위안즈지엔(袁子健) 총영사에게 구제금을 ‘난교’에게 배급하도록 지시했다. 그리고 구호 식량과 물자의 원조 활동을 전개했다. 외교부는 광시성 난닝(南寧) 혹은 윈난성 쿤밍(昆明)에서 항공편으로 하노이 혹은 하이퐁에 식량과 의약품을 운송할 계획을 세웠다. 교통부가 이 운송의 책임을 지고, 회항할 때는 화교 노약자 및 부인 등을 운송하려 했다. 교무위원회는 식량과 약품을 매입하여 이들 물자 수송을 위해 프랑스 측과 교섭을 했으며, 프랑스 측은 중화민국 항공기의 베트남 영공 진입을 허가했다.²²⁾

둘째는 전투 지구 거주 화교의 소개(疏開)에 힘을 쏟았다. 외교부는 프랑스군과 베트민군 쌍방에게 화교 안전구역 설립을 제안했다. 프랑스 식민당국은 원칙적으로 이 제안에 동의했지만, 베트민군이 화교 거주지를 사수했기 때문에 잘 이뤄지지 않았다. 위안즈지엔 총영사는 8차례에 걸쳐 베트민 점령 위험구역을 방문하여 교섭했지만 실패로 끝났다. 그래서 화교를 위험구역에서 소개한 후, 프랑스인 거주지역에 수용했다. 1947년 1월

亡. 說中圻道中圻, 中圻本是桃源地, 五年受盡敵摧殘, 敵去又來蔡黑豹, 擄人勒索又強姦, 妾稼漢奸道嫌疑, 可憐千萬善良家, 哭訴冤情向何處. (『越南華僑多遭殃』, 『評論報』(第8期), 1946, 10쪽)

22) 『國內時事: 僑務 積極保護越南華僑』, 『外交部週報』第13期, 1947.2.3., 2쪽.

25일까지 위험구역에서 소개한 화교는 2천여 명에 달했다. 외교부는 주중 프랑스대사관 측에 화교 소개가 종료될 때까지 프랑스군이 진격하지 않도록 요청했다.

셋째는 외교부는 프랑스군과 베트남군의 교전으로 야기된 화교의 피해가 막대한 만큼, 프랑스측에 피해 배상을 요구하려 했다. 프랑스 정부도 1947년 2월 2일 이를 수용하는 자세를 취했다. 주하노이총영사관은 배상 요구를 위한 기초적인 피해 조사와 화교의 등기 활동을 펼쳤다. 또한 피해가 많이 발생한 하이퐁에도 영사관을 신설하기로 하고, 진팡(金芳)을 초대 영사로 파견, 조사하기로 했다.²³⁾

한편, 화교는 1946년 2월 체결된 ‘중법협정’이 제대로 지켜지지 않고 있다고 항의했다. 프랑스 측은 당시 북부 주둔 중국군의 가능한 한 빠른 시일 내 철수를 유도하기 위해, 화교와 관련하여 다양한 우대조치를 포함시켰다. 제1부 거류조건 항목의 제1조는 화교가 오랜 기간 베트남에서 누려온 각종의 권리인 토지 및 가옥의 매입, 내지 항행권 등을 규정했다. 제2조는 화교의 납세는 베트남인보다 과중한 세금이 부과되어선 안 되며 동등하게 부과되도록 규정했다. 제3조는 화교는 법률 절차상, 사법상 프랑스인과 동등한 대우를 받을 수 있도록 규정했다.²⁴⁾ 이 협정에 의하면, 화교의 권리는 통치자인 프랑스인, 피통치자인 베트남인과 거의 동등한 것이었고, 근대 프랑스의 인도차이나식민통치 시기보다 훨씬 개선된 것이었다.

하지만 이 협정은 현실적으로 제대로 지켜지지 않았다. 프랑스 식민당국은 상업부문에서 화교에 대해 각종 제한을 가했다. 수입 화물인 서양산의 의약품, 우유, 직물은 프랑스인과 베트남인이 분배를 담당하고, 화상(華商)은 그 과정에서 제외되었다. 수출 화물 가운데 화상이 장악하고 있던 미곡 수출은 프랑스 식민당국이 공영공매(公營公賣)를 담당함으로써 화상

23) 「國內時事: 僑務: 積極保護越南華僑」, 『外交部週報』第13期, 1947.2.3., 2쪽.

24) 蘇子, 「中法新約簽訂後之越南華僑苦況」, 『僑聲』, 1946, 10쪽; 黃宗鼎, 「1945-70年代初南越華人之政治景況」, 『Chinese Southern Diaspora Studies』, 2010, Vol.4, 203쪽.

은 배제되었다. 화상의 수출 절차는 프랑스인과 베트남인에 비해 매우 복잡하고 어려움이 많았다. 주사이공 및 주하노이총영사관 발급의 국적증명서 유무와 상관없이 방장(幫長)²⁵⁾의 사인을 받은 후, 이민국의 절차를 밟아야 했으며, 반 개월 이상을 기다려야 수출허가서를 받을 수 있었다. 제2차 세계대전 종결 이전, 화상이 수출허가서를 받으려면 양 엄지손가락의 지문을 눌러야 했지만, 프랑스 재점령 후에는 10개의 손가락 모두의 지문을 눌러야 했다. 하지만 주사이공총영사관이 식민당국과 교섭하여 국적증명서 소지자에게는 지문날인이 면제되었다.²⁶⁾

프랑스 식민당국은 화교 이동 시 휴대할 수 있는 금액의 한도를 매우 낮게 책정했다. 화교가 휴대할 수 있는 금액은 200 피아스터인데 반해, 프랑스인은 400 피아스터로 2배나 많았다. 이 한도액을 초과하여 휴대할 경우는 경제국에서 특별조사를 받아야 했다. 이 조사는 프랑스인에게는 관대하고 화교에게는 매우 엄격했다. 당시 200 피아스터의 금액으로는 기선에 승선하여 홍콩에서 돌아오는 도중 식사비를 내기도 부족했다. 비밀리에 화폐를 휴대하고 화물을 가지고 있지 않으면 베트남으로 되돌아올 수 없었다. 그리고 프랑스 식민당국은 화교의 상점을 비밀리에 조사를 하고, 화물 보관이 확인되면 면직물은 공무원을 파견하여 점주에게 상세 내역을 작성시키고, 그것에 근거하여 해당 상품을 밀수품으로 간주, 차량에 적재하여 가지고 갔다.²⁷⁾

프랑스 식민당국은 1946년 9월 1일부터 전시기에 불법으로 이익을 얻은 화교는 자진 신고하도록 하고, 청취한 후 과세를 했다. 만약 신고하지 않고

25) 방장은 각 방회(幫會)의 수장을 말한다. 주요한 방은 광둥방(廣東幫), 차오저우방(潮州幫), 푸젠방(福建幫), 하이난방(海南幫), 객가방(客家幫)의 5개 방이었으며, 화교 집단거주지에 이들 방의 방회 및 회관이 각각 설치되어 활동했다. 프랑스 식민당국이 방장을 임명했으며, 방 소속 화교에 대한 세금 징수와 각종 행정 업무를 총괄했다. 방장 아래에는 부방장을 두었다.(徐善福·林明華, 앞의 책, 201-203쪽)

26) 蘇子, 「中法新約簽訂後之越南華僑苦況」, 『僑聲』, 1946, 10쪽.

27) 蘇子, 「中法新約簽訂後之越南華僑苦況」, 『僑聲』, 1946, 10쪽.

은닉한 지는 조사하여 2배를 부과하는 처벌을 받았다. 처벌 조문의 기준은 어디에도 없었다. 일본 점령기 화교가 부동산을 매입한 경우는 모두 불법으로 간주했다. 화교는 거주지와 교향(僑鄉) 사이에 소식이 끊기고 송금이 중단되어 적지 않은 금액을 저축하고, 그 돈으로 부동산을 매입했다. 프랑스 식민당국은 세입 증대를 위해 화상 가운데 자산을 가진 자를 대상으로 착취 목적으로 결점을 찾아내, 세금을 징수했다.²⁸⁾

베트남화교는 프랑스 식민당국의 이러한 모든 조치가 ‘중법협정’에 위배된다며 맹비난하고, 중화민국 정부에 프랑스 정부와 교섭을 통해 이러한 문제를 해결하라고 요청했다. 하지만, 제1차 인도차이나전쟁 초기에는 이런 문제가 거의 해결되지 않았다.

Ⅲ. 베트남 ‘난교’ 문제의 실태

1. 평상현 귀국 ‘난교’

광시성 정부 황취추(黃旭初) 주석은 1946년 10월 17일 중화민국 외교부에 성내 평상현(憑祥縣) 귀국 베트남 ‘난교’ 238명이 원 거주지로 복귀하기를 원한다며, 다만 베트남의 정국이 불안해 되돌아가지 못하고 있으니, 프랑스 식민당국 및 베트민 당국과 교섭하여 이들이 복귀할 수 있도록 협조를 요청했다.²⁹⁾

외교부는 이 전문을 접수한 후 1주일 뒤인 25일 ‘난교’ 238명의 성명, 베트남 거주 시 직업과 주소, 베트남 출국 시 상세한 정황 등을 평상현에 조사하여 보고해 달라는 답문을 광시성 정부에 보냈다.³⁰⁾ 황취추 주석은 평

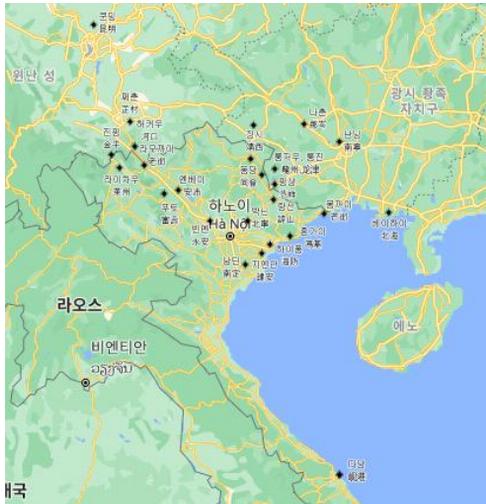
28) 蘇子, 「中法新約簽訂後之越南華僑苦況」, 『僑聲』, 1946, 10쪽.

29) 廣西省政府主席黃旭初가 外交部에 보낸 電文(1946.10.17.), 「向法屬越南交涉保障僑胞生命財產俾越難歸僑返回安業」, 『戰後遣返華僑史料彙編③』, 國史館, 2005, 1쪽.

제1차 인도차이나전쟁 시기 베트남 ‘난교(難僑)’ 문제

상현에 상기의 내용을 조사하게 했다. 평상현 지방정부의 양광위(楊光宇) 현장(縣長)은 11월 외교부가 요구한 사항을 조사하여 정리한 후, 광시성 정부에 2개의 문건을 전송했다. 2개의 문건은 ‘평상현경내화교유리인민조사표(憑祥縣境內華僑流離人民調查表)’와 ‘평상현경내화교유리인민조사성명책(憑祥縣境內華僑流離人民調查姓名冊)’이다. 2개의 문건은 베트남 북부 ‘난교’ 발생의 경위 뿐 아니라 북부 거주 화교의 실태를 파악하는데 매우 중요한 내용을 포함하고 있어, 그 가운데 ‘평상현경내화교유리인민조사성명책’의 내용을 <부표>로 정리하여 실었다.

(지도 1) 중월 국경의 주요한 화교 거주 지역 및 피난 지역



먼저 평상현 체류 ‘난교’ 238명의 실태를 보도록 하자. 성별 분포는 남성 121명, 여성 117명이었다. 연령대는 1-14세 67명, 15-56세 150명, 57세 이상 19명이었다. 출생지는 광시성 59명, 광둥성(廣東省) 12명, 량선 15명, 기

30) 外交部가 廣西省政府主席黃旭初에게 보낸 電文(1946.10.25.), 「查明越難歸僑姓名職業住址等資料」, 『戰後遣返華僑史料彙編③』, 國史館, 2005, 1쪽.

타 베트남 각 지역 152명이었다. 광시성과 광둥성 출신자는 중국에서 태어나 베트남으로 이주한 화교이며, 랑선과 기타 화교는 베트남에서 출생한 화교로 보인다. 그런데 광시성 출신자가 광둥성 출신자보다 5배가 많은 것에 주목할 필요가 있다.

근대 베트남화교의 중국 출신 지역 분포는 광둥방, 푸젠방, 하이난방, 차오저우방, 객가방의 5개 방회로 구성되어 있었다. 1950년 각 언어 집단별 화교 분포는 광둥어 45%, 차오저우어 30%, 푸젠어 8%, 하이난어 4%, 객가어 10%, 기타 3%였다.³¹⁾ 즉, 광시성 출신자는 주요한 방에 소속되어 있지 않았다. 프랑스 식민당국의 화교 통계에는 이들 광시성 출신 화교가 포함되어 있지 않은 경우가 많았다고 한다.³²⁾ ‘난교’가 되기 이전 베트남의 거주지는 동켄(同鑣) 98명, 랑선 53명, 동당(同登) 50명, 토앗랑(駝驪) 23명, 반랑(那岑) 14명이었다. 이들 거주지는 대체로 평상현과 국경을 맞댄 베트남의 도시였기 때문에 광시성 출신이 상대적으로 많았던 것이다.

‘난교’의 베트남 거주 시 직업은 농업 23명, 공업 1명, 상업 117명, 무직 97명, 미상 1명으로 상업 종사자가 압도적으로 많았다.³³⁾ 당시 베트남 화교 전체의 직업 분포가 상업 56%, 공업 28%, 농업 16%이었기 때문에,³⁴⁾ 평상현 난교의 경우 상대적으로 상업종사자가 많은 것을 확인할 수 있다.

이들 난교가 평상현으로 피난한 원인은 “국군(國軍) 철수 후부터 프랑스와 베트남의 충돌이 있었다. 베트민과 동맹(同盟) 간에도 충돌이 있었다. 베트남이 무정부상태로 빠짐에 따라 생명이 위험해 베트남을 벗어나 생활을 시작했다.”고 하고, ‘난교’의 물적 피해액은 4,814만원(국폐)이라고 보고했다.³⁵⁾ 여기서 ‘동맹’이라고 한 것은 베트남혁명동맹회(越南革命同

31) Lynn Pan general editor, *The Encyclopedia of the Chinese Overseas*, Harvard University Press, 1999, p.230.

32)本刊資料室, 「越南華僑簡況」, 『上海共報』, 1947年(第1卷第2/3期), 14-15쪽.

33) 廣西省政府主席黃旭初가 外交部에 보낸 電文(1946.12.3), 「越南華僑調查表」, 「憑祥縣境內華僑流離人民調查表」, 「憑祥縣境內華僑流離人民調查姓名冊」, 앞의 책, 2005, 1-15쪽.

34)本刊資料室, 「越南華僑簡況」, 『上海共報』, 1947年(第1卷第2/3期), 14-15쪽.

盟會)를 가리킨다. 베트남혁명동맹회는 중국국민당의 지지를 받고 있던 단체로 베트남국민당과 같이 베트남 중심의 공산당 정권 수립에 반대하고 있었다. 화교도 이들 단체에 참여하고 있었다. 베트남인이 1946년 6월 베트남국민연합회(越南國民聯合會)를 결성하여 반대파에 압력을 가하자, 동맹회와 베트남국민당 지도자들은 생명의 위협을 느껴 중월국경 지역인 몽카이(芒街), 라오카이(老街), 옌베이(安浦), 푸토(富壽), 빈옌(永安), 박닌(北寧), 홍가이(鴻基), 광닌(廣安) 등지로 피난하고, 특히 몽카이, 옌베이, 빈옌에서는 정부기관을 설립하고 군대를 조직했다. 베트남은 이를 구실삼아 국경지역의 베트남혁명동맹회 군대에 무력을 행사했다.³⁶⁾ 상기의 내용 가운데 “베트남과 동맹도 충돌이 있었다.”고 하는 것은 이를 두고 한 말이다. 이들 ‘난교’의 실명과 당안 자료에 의하면, ‘난교’가 베트남 국경을 넘어 평상으로 피난한 것은 제1차 인도차이나전쟁이 본격화 하기 이전 시기로 보인다.

한편, ‘난교’ 전원은 평상에 자신들의 토지와 삶의 근거지가 없기 때문에 이전 베트남의 거주지로 복귀하기를 희망했다. 자비로 목적지까지 복귀할 수 있는 ‘난교’는 61명으로 전체의 26%에 불과했다. 또한 베트남의 이전 거주지에 건축물, 주택을 소유하고 있는 ‘난교’는 남성 38명, 여성 42명이었다.³⁷⁾

황쉬추 주석이 양광위 현장의 두 조사표를 외교부에 보내자, 외교부는 다시 주하노이총영사관의 위안즈지엔 총영사에게 보내, 프랑스 식민당국 및 베트남 당국과 협상하여 평상 ‘난교’의 복귀에 최대한의 편의를 제공하라고 지시했다.³⁸⁾ 하지만 12월 21일 시점에서 동당, 량선 일대에서 아직

35) 廣西省政府主席黃旭初가 外交部에 보낸 電文(1946.12.3.), 「憑祥縣境內華僑流離人民調查表」, 앞의 책, 2005, 2쪽.

36) 陳鴻瑜, 『越南史 史記概要』, 臺灣商務, 2018, 423쪽; 克里斯多佛·高夏(Christopher Goscha) 著, 譚天一 譯, 『越南: 世界史的失語者』, 聯經, 2018, 274-275쪽.

37) 廣西省政府主席黃旭初가 外交部에 보낸 電文(1946.12.3.), 「越南僑僑調查表」, 「憑祥縣境內華僑流離人民調查表」, 「憑祥縣境內華僑流離人民調查姓名冊」, 앞의 책, 2005, 1-15쪽.

양측 간의 교전이 끊이지 않고 있어, ‘난교’의 원 거주지로의 복귀는 사실상 곤란한 상황이었다.³⁹⁾

한편, 윈난성(雲南省) 진핑현(金平縣)으로 피난한 ‘난교’도 있었다. 1946년 12월 현재 진핑현에는 100여명의 ‘난교’가 체류하고 있었다. 이들 ‘난교’의 이전 베트남 거주지는 라이차우(萊州)였다. 라이차우는 중월국경 도시로 화교 인구가 상대적으로 많은 라오카이에서 가까운 국경도시였다. 라이차우에 화교가 거주한 역사는 오래됐고, 1945년 3월 9일 일본군이 프랑스 점령군을 몰아내는 전쟁을 일으키기 전까지, 안락하게 생업을 영위하고 있었다.⁴⁰⁾ 하지만 이 사변 이후 원주민이 일본군에 부역하여 라이차우 거주 화교 2천여 명은 노예와 같은 생활을 강요당했다. 이러한 생활을 참지 못한 100여명의 화교는 윈난성 진핑으로 귀국했다. 일본 항복 후 100여명의 화교는 다시 라이차우로 복귀하려 했지만, 이번에는 프랑스군이 현지 원주민을 이용하여 화교를 탄압했으며, 화교 상공업자 실종 사건도 발생했다. 여기에서 제1차 인도차이나전쟁 발발로 프랑스군과 베트민군 간의 교전이 벌어져 라이차우로의 복귀는 실현되지 못하고 있었다.

진핑 체류 ‘난교’ 대표인 치우더룡(邱德龍)은 주윈난성의교부특파원 왕잔치(王占祺)에게 이를 보고하고, 라이차우에 교무판사처를 설치하여 교민 보호 활동을 해줄 것과, 주하노이총영사관에 자신들이 복귀할 수 있는 방도를 찾아달라고 요청했다. 왕잔치 특파원은 교무위원회에 이 사실을 보고하는 이외, 외교부에 그들을 보호하고 각종 편의를 제공해줄 것을 진핑현에 연락해줄 것을 요청했다.⁴¹⁾ 교무위원회는 윈난교무처에 ‘난교’의

38) 外交部가 駐河內總領事袁子健에게 보낸 電文(1946.12.21.), 「向法屬越南商華僑返越辦法」, 앞의 책, 2005, 15쪽.

39) 外交部가 廣西省政府에 보낸 電文(1946.12.21.), 「訓令駐河內總領事袁子健向法屬越南商華僑返越辦法」, 앞의 책, 2005, 15쪽.

40) 일본군은 프랑스군을 공격하여 양측 군대 간에 각지에서 충돌, 프랑스군 4,200명이 사살되었다. 프랑스인과 베트남인 약 6천여명이 윈난성으로 피난했다. 일본은 3월 10일 바오다이(保大)를 지도자로 하는 친일괴뢰정권을 출범시켰다(克里斯多佛·高夏(Christopher Goscha) 著, 譚天一 譯, 앞의 책, 251-255쪽; 陳鴻瑜, 앞의 책, 420-421쪽).

피해 상황 조사를 지시하고, 원난성 정부는 진핑현 지방정부에게 ‘난교’의 성명, 성별, 연령, 복귀를 희망하는 목적지를 조사하여 보고하도록 지시했다.⁴²⁾

이처럼 평상현과 진핑현 체류 ‘난교’는 제1차 인도차이나전쟁이 발발하기 이전, 중국으로 귀국한 것을 확인할 수 있다. 하지만 당안 자료 가운데 이들의 복귀와 관련된 내용이 없어, 338명의 ‘난교’가 베트남의 이전 거주지로 복귀했는지는 명확하지 않다. 다만, 1947년까지 프랑스군과 베트민군 간의 교전이 베트남 북부에서 계속되고 있었기 때문에 1947년까지는 복귀하지 못한 것으로 추정된다.

2. 허커우, 룡저우, 룡진, 징시 귀국 ‘난교’

원난성 허커우(河口) 체류 베트남 ‘난교’는 평하이(馮海) 등 269명이었다.⁴³⁾ 1947년 12월 원난교무처(雲南僑務處) 보고에 의하면, 제1차 인도차이나전쟁이 발발한 후 프랑스군과 베트민군 간의 교전으로 허커우로 피난을 왔지만, 생활 곤란으로 베이하이(北海)를 경유해 베트남의 이전 거주지로 복귀하기를 희망했다. 원난교무처는 1947년 12월 8일 오후 3시 각 관계기관을 초청하여 ‘난교’를 위한 대책을 논의했다.⁴⁴⁾ 이 회의에서 결정된 사항은 베트남 복귀를 희망하는 ‘난교’의 인원, 베이하이 도착 후 어떤 교통수단으로 베트남으로 복귀할 것인지, 그리고 만약 베트남으로 복귀할 수 없을 경우 ‘난교’가 취할 행동은 무엇인지를 먼저 조사하는 것이었다.

41) 外交部가 駐雲南特派員王占祺에 보낸 電文(1947.1.11.), 「越南萊州華僑呈請維持華僑復員案業經僑務委員會雲南僑務處分別調查」, 앞의 책, 17쪽.

42) 外交部가 駐雲南特派員王占祺에 보낸 電文(1947.1.11.), 「越南萊州華僑呈請維持華僑復員案業經僑務委員會雲南僑務處分別調查」, 앞의 책, 17쪽.

43) 社會部가 外交部에 보낸 電文(1948.8.24.), 「爲滯留河口難僑請求遣送返越案請飭屬將越南近況詳查見復」, 앞의 책, 41쪽.

44) 社會部가 外交部에 보낸 電文(1947.12.6.), 「派員出席商議返國難僑處理辦法」, 앞의 책, 30쪽.

중화민국 정부 사회부는 이들 ‘난교’의 복귀가 제대로 진행되지 않자, 외교부에 다음과 같은 확인 요청을 했다. 첫째, 베트남의 현 정치 상황. 둘째, 화교 복귀 입경 허가 곤란의 유무 및 처리 절차. 셋째, 베트남 북부의 교통 상황 및 전월철로(滇越鐵路) 재개통 여부. 넷째, 현 상황 하에서 ‘난교’가 복귀해 안락 취업할 수 있는지 여부.⁴⁵⁾ 여기서 전월철로는 윈난성 쿤밍과 베트남 하이퐁을 연결하는 철도로 프랑스에 의해 건설되었다. 베트남 구간은 1903년 개통되었고, 윈난성 구간은 1910년 개통됨으로써 전선이 운행되기 시작했다. 하지만 일본이 1940년 6월 이 철로를 통해 국민당군에 전략물자가 운송되는 것을 막기 위해 전월철로의 운행을 중단시켰으며, 그해 말에는 허커우에서 저춘(芷村)에 이르는 100여 킬로미터 구간의 철로를 철거했다. 이러한 사정 때문에 제2차 세계대전 종전 직후인 1946년에도 전월철로는 재개통되지 않은 상태였다.⁴⁶⁾ 전월철로의 윈난성 구간의 중심이 허커우이기 때문에 ‘난교’의 베트남 복귀에 중요했지만, 이 철로를 통한 복귀는 당시로서는 불가능했다. 한편, 외교부는 주하노이총영사관에 전문을 보내 사회부가 요청한 상기의 의문사항에 대해 조사하여 답해 줄 것을 지시했다.⁴⁷⁾

같은 윈난성 롱저우(龍州)에는 허커우보다 훨씬 많은 2천여 명의 ‘난교’가 체류하고 있었다. 쉬즈샹(徐子祥), 량민가오(梁民高) 등 대표 30명은 월북귀국전체난교(越北歸國全體難僑)의 명의로 교무위원회에 올린 진정서를 바탕으로 그들이 ‘난교’가 된 경위, 처한 상황, 그리고 중화민국 정부에 대한 요구사항을 보도록 하자.⁴⁸⁾ 먼저 자신들 베트남 북부 화교는 이전에 조국을 위해 많은 기여를 했다고 밝혔다. “베트남 거주가 오래되었으며,

45) 廖世勤이 외교부에 보낸 呈文(1947.12.9.), 「關於滯留河口難僑返越事」, 앞의 책, 30쪽.

46) 김지환, 『철로의 등장과 청조 봉건체제의 붕괴』, 동아시아, 2019, 274-285쪽.

47) 外交部가 駐河內總領事館에 보낸 電文(1948.10.2), 「關於滯留河口難僑請求遣送返越案希查明越南近況」, 앞의 책, 42쪽.

48) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.6.25.), 「留居龍州歸國難僑呈報法力對難僑重返越境須領護照案請查照核辦」, 「越北歸國難僑徐子祥等呈文」, 앞의 책, 30-33쪽.

각자는 중화민국의 선량한 국민으로 생활했다. 교민은 이방에서 거주하면서도, 국가의 관념을 깊이 마음 속에 품고 있었다.……난교 등은 여러 가지 노력을 했다, 항일기간 옷을 절약하고 음식을 절약해서 돈을 내어 나라를 구하는 활동을 했다. 난교 등은 국가에 대한 공헌도 타인에 뒤지지 않았다. 항전 승리 후 모든 사람이 경축했으며, 국가의 지위가 이로 인해 일약 상승했다. 난교 등은 타국에 거주하면서도 무한한 영광을 얻었다.”⁴⁹⁾

그런 다음, 조국에 귀국하게 된 경위를 다음과 같이 밝혔다. “이번 프랑스와 베트남의 전쟁이 발발하여 우리 화교 동포는 심각한 피해를 입었다. 생명과 재산의 손실은 막대하며, 역사적으로 본 적이 없을 정도이다. 그 가운데서도 베트남 북부 교포의 참상이 가장 심했다. 가옥 및 재산이 소실 되었으며, 이로 인해 상당수의 가업이 파산했다. 노인을 부축하고 어린이를 등에 업고 피난하여 귀국했다.”⁵⁰⁾

중국 귀국 후, 그들은 광시성 롱저우난교수용소(龍州難僑收容所)에 임시로 수용되어, 중앙정부 및 지방정부로부터 각종 의약, 위생, 식량의 구제를 받았는데, 이에 대해 그들은 깊은 감사를 표했다. 하지만, 청장년은 막노동으로 생업을 도모하지만, 각자의 입에 풀칠할 정도에 불과했고, 가정의 노인과 어린이는 노동을 할 수가 없었다. 여기에다 제2차 국공내전으로 인해 물가가 날로 양등, 생계는 날로 어려워졌다. 그들은 이러한 상황에서 하루빨리 베트남 북부의 원래 거주지로 돌아가려 했지만 쉽지 않았다.

중화민국 중앙정부 혹은 지방정부로부터 새로 여권을 발급받아야 했고, 베트남 입경을 위해서는 중국 내 프랑스 영사관에서 비자를 받아야 했다. 그들이 광시성 정부 독판공서(督辦公署)에서 여권을 발급받으려면 100만원(국폐)이 필요했으며, 주중프랑스영사관에서 비자를 받으려면 250프랑

49) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.6.25.), 「留居龍州歸國難僑呈報法方對難僑重返越境須領護照案請查照核辦」, 「越北歸國難僑涂子祥等呈文」, 앞의 책, 30-33쪽.

50) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.6.25.), 「留居龍州歸國難僑呈報法方對難僑重返越境須領護照案請查照核辦」, 「越北歸國難僑涂子祥等呈文」, 앞의 책, 30-33쪽.

이 더 필요했다. ‘난교’에게 이러한 막대한 금액을 지참하고 있을 리 없었다. 그들은 교무위원회에 이들 비용의 감면은 물론이고 여권 발급 자체의 부당성을 강력히 호소했다.⁵¹⁾

근대 프랑스령 인도차이나와 중국 간의 사람의 이동에는 여권과 비자가 필요했다. 1930년 5월 16일 프랑스와 중국 간에 체결된 통상조약 제4조에 “중국의 지배에 속하는 자가 프랑스령 인도차이나 영역에 들어갈 때, 프랑스의 중국에 속하는 자가 중국 영역에 들어갈 때는 해당국의 권한 있는 관헌이 발급하는 여권을 소지할 필요가 있다. 여권은 목적지 국가의 영사관 또는 권한 있는 관헌에서 비자를 받아야 한다.”⁵²⁾ 당시 동북아시아의 일본, 중국, 조선 사이의 사람의 이동에는 여권 소지가 필요하지 않았던 것과 달랐다.

이러한 룡저우 난민의 처지와 요구사항은 타 지역 체류 ‘난교’도 사정은 똑같았다. 베트남 북부의 까오방(高平), 랑선에서 전쟁을 피해 광시성 핑샹, 룡진(龍津), 징시(靖西)에 귀국한 ‘난교’는 3,000-4,000명에 달했다. 1948년 7월 이들 ‘난교’ 일동은 월남월북랑선성류난화교(越南越北諒山省流難華僑)의 명의로 교무위원장에게 진정서를 보냈다.⁵³⁾

이들 ‘난교’는 1947년 4월 프랑스군과 베트민군 간의 전쟁 격화로 주택과 재산의 큰 피해를 입고 핑샹, 룡진, 징시로 귀국한 화교였다. 이들은 핑샹현 (진)난관(鎭南關)을 거쳐 베트남의 원 거주지인 까오방과 랑선로 복귀하려 했지만, 프랑스 식민당국의 입국 절차가 매우 번잡해 쉽게 이뤄지지 않았다. 복귀를 가로 막는 가장 큰 장애는 룡저우 ‘난교’와 마찬가지로 여권과 비자 발급 문제였다. 1945년 10월 23일 주하노이총영사관이 재

51) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.6.25.), 「留居龍州歸國難僑呈報法方對難僑重返越境須領護照案請查照核辦」, 「越北歸國難僑涂子祥等呈文」, 앞의 책, 30-33쪽.

52) 太平洋協會 編, 「佛領印度支那: 政治·經濟」, 河出書房, 1940, 474쪽. 이 통상조약이 실제로 시행된 것은 1935년 7월 23일이었다.

53) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.7.15.), 「爲旅越歸國難僑呈請減輕護照及簽證費」, 앞의 책, 34쪽.

설치된 후, 동 총영사관은 북부 각 도시 화교 대표에게 지시하여 모든 화교 소지의 인두세 영수증을 중화민국 국적증명서로 교환해 주었다.⁵⁴⁾

근대 프랑스령 인도차이나 식민당국은 화교를 비롯한 아시아계 사람에게 인두세를 거두었다. 인두세는 5등급으로 나뉘 징수됐다. 1등급은 150프랑, 2등급은 100프랑으로 이들 화교는 상점 경영주 혹은 사업경영자였다. 3등급과 4등급은 점원, 5등급은 노동자에게 부과됐다. 그리고 노동을 하지 않고 수입이 없는 노인과 부녀자, 그리고 어린이에게도 1년에 1프랑의 인두세가 부과되었다. 인두세는 수익에 따라 징수하는 것이 아니기 때문에 대공황 시기에는 화교 체납자가 3천명 이상에 달해 국외로 추방되기도 했다. 베트남화교는 인두세 징수에 대해 원성이 자자했다.⁵⁵⁾

한편, 상기의 ‘난교’는 모두 주하노이총영사관이 발급한 국적증명서를 소지하고 있었다. 하지만, 프랑스 식민당국은 이 국적증명서를 인정하지 않았기 때문에 성 정부 독판공서에서 새로 100만원(국폐)을 주고 여권을 새로 발급받아야 했고, 이 여권으로 주롱진프랑스영사관에서 비자를 받는 데 다시 250프랑(18만원 국폐 상당)이 들었다. 즉, 여권과 비자 발급비가 무려 118만원(국폐)이 들었던 것이다.

이들 ‘난교’는 중화민국 정부가 발행해 준 국적증명서가 아무런 효력을 발휘하지 못하는 것에 분노했다. 또한, 가령 118만원의 돈이 있어 비자 신청을 해도 비자가 발급되는데 3-4개월이 걸렸다. 베트남의 원 거주지로 복귀한 ‘난교’는 그곳에서 2개월을 거주할 수 있지만, 영주 거주를 하려면 프랑스 식민당국 지방대표나 건설한 인물의 담보가 필요했다. 비자 만기가 도래하면 다시 귀국하여 주롱진프랑스영사관에서 비자를 갱신해야 했다. 베트남 북부의 원 거주지 복귀 후의 생활도 만만치 않았다. 프랑스 식

54) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.7.15.), 「爲旅越歸國難僑呈請減輕護照及簽證費」·「越南越北諒山省流難華僑呈文」, 34-38쪽.

55) 福田省三, 『華僑經濟論』, 巖松堂書店, 1940, 193-194쪽. 베트남화교는 인두세를 신세(身稅)라 불렀다.

민당국은 복귀한 화교에게 각종 이력을 꼬치꼬치 캐묻고, 어떤 범죄 사실이 있는지 조사를 했다. 특히, 일본 점령 당시 일본인 및 베트남과 장사한 것이 발각되면 프랑스 식민당국에 억류를 당했다.⁵⁶⁾

‘월남월북랑선류난화교’ 일동은 하루빨리 이전 베트남의 거주지로 복귀하여 안락하게 생업을 영위할 수 있도록 교무위원회 위원장에게 다음과 같은 요청을 했다. 먼저 ‘난교’가 소지하고 있는 국적증명서를 프랑스 식민당국이 승인하여 여권을 새로 발급받지 않도록 조치해 줄 것을 요청했다. 둘째는 프랑스 식민당국의 화교에 대한 각종 제한 및 탄압을 철폐해줄 것을 요청했다. 인두세의 증명서를 분실한 ‘난교’에게는 베트남 복귀 시 재발급해 줄 것을 요청했다.⁵⁷⁾

이외에 ‘난교’ 일동은 주하노이총영사관에 1명의 이사관을 파견, 랑선 혹은 까오방에 주재시켜 ‘난교’의 복귀 절차를 원만하게 처리해주도록 요청했다. 랑선, 까오방은 중월국경에 위치한 도시로 주하노이총영사관이 관할하기에는 먼 거리에 있었다. 마지막으로 랑선 교민은 지식이 미천하며, 현재의 지방 화교 대표는 친프랑스적인 인물로 아무 일도 하지 않아, 복귀한 ‘난교’가 여러 고통을 받고 있다고 비판, 이를 시정해 줄 것을 요청했다.⁵⁸⁾

중화민국 정부는 이러한 ‘난교’의 진정에 대해 어떻게 대처했는지 보도록 하자. 외교부는 주하노이총영사관에 롱저우 ‘난교’ 복귀에 필요한 여권과 비자의 면제를 프랑스 식민당국 및 베트남 당국과 협상하도록 지시했다.⁵⁹⁾ 주하노이총영사관은 프랑스의 주월북대표(駐越北代表)와 협상, ‘난

56) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.7.15.), 「爲旅越歸國難僑呈請減輕護照及簽證費」, 「越南越北諒山省流難華僑呈文」, 34-38쪽.

57) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.7.15.), 「爲旅越歸國難僑呈請減輕護照及簽證費」, 「越南越北諒山省流難華僑呈文」, 34-38쪽.

58) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.7.15.), 「爲旅越歸國難僑呈請減輕護照及簽證費」, 앞의 책, 34쪽.

59) 外交部가 駐河內總領事館에 보낸 電文(1948.7.3.), 「留居龍州歸國難僑擬返越希法方免除護照簽證手續」, 앞의 책, 33쪽.

교’가 여권 재발급을 받지 않아도 되는 성과를 얻어냈다. 다만, 여권을 대신하여 신분을 증명하기 위해 ‘난교’의 성명, 성별, 연령, 적관(籍貫), 베트남 원 거주지 주소, 직업, 국적증명번호, 발급일시 및 기관, 프랑스 식민당국이 이전 발급한 거류증 혹은 신분증번호, 발급일시 및 기관 등의 목록을 프랑스 식민당국에 보내줄 것을 요청받았다.⁶⁰⁾

주하노이총영사관은 룡저우 ‘난민’의 베트남 복귀와 관련하여 상기의 사항 이외에 다음과 같은 사항을 추가적으로 보내줄 것을 요구했다. 먼저, 명단에 베트남을 떠난 연도를 넣어줄 것과, 이전 베트남 거주를 증명할 수 있는 증명서를 요구했다. 그 다음은 전월철로를 이용할 수 없는 관계로 중월국경을 거쳐 베트남 북부의 어느 도시에 도착하려 하는지도 요구했다. 그 이유는 도착하려는 도시가 군사 관계로 변동사항이 발생할 수 있기 때문에 프랑스 식민당국 측이 사전에 파악하기 위해서였다.⁶¹⁾

이러한 요청을 받은 교무위원회는 1948년 10월 광시성 정부에 지시를 하고, 동 정부는 룡저우전원공서(龍州專員公署) 및 월북귀국난교호조협회(越北歸國難僑互助協會)에 지시하여 상기의 사항을 처리하도록 지시했다. 또한 독판공서는 주롱진프랑스영사와 교섭하여 ‘난교’의 여권 및 비자 면제를 승인받았다. 이로써 ‘난교’ 쉬즈샹 등 80명은 1948년 9월 15일 제1차로 베트남 복귀가 허가되었다. 오래되지 않아 제2차의 ‘난교’가 중월국경을 넘어 복귀했다.⁶²⁾ 베트남 식민당국은 룡저우 ‘난교’뿐 아니라 타 지역

60) 駐河內總領事館이 外交部에 보낸 電文(1948.7.24), 「請僑務委員會詳列歸僑姓名等資料俾便法方准予返越」, 앞의 책, 38-39쪽; 外交部가 僑務委員會에 보낸 電文(1948.7.29), 「法方允准歸僑返越不須護照請詳列僑民相關資料俾便辦理遣送」, 앞의 책, 39쪽. 하지만, 1948년 당시 모든 화교에게 여권 미소지 허가를 한 것은 아닌 것 같다. 1949년 들어서도 프랑스 식민당국이 공식적으로 발표하지 않았기 때문이다(「赴越南華僑無須領護照」, 『浮山月報』 第61期, 1949, 30쪽).

61) 駐河內總領事館이 外交部에 보낸 電文(1948.8.4), 「爲留居龍州難僑返越事」, 앞의 책, 39-40쪽.

62) 僑務委員會가 外交部에 보낸 電文(1948.12.1), 「爲留居龍州等地難僑請求協助返越案」, 앞의 책, 43-44쪽.

‘난교’도 상기와 같은 처리를 했기 때문에 허커우, 룡진, 징시 체류 ‘난교’도 점차 베트남 북부로 육로를 통해 복귀하게 되었다.⁶³⁾

3. 중월국경 이외 지역의 ‘난교’

베트남 북부 출신 ‘난교’는 광시성과 윈난성으로만 피난한 것은 아니었다. 홍콩, 광둥성, 푸젠성 등지로 피난을 간 ‘난교’도 있었다. 이들의 원 거주지 복귀는 광시성과 윈난성 피난 ‘난교’와 약간 다른 방식으로 처리되었다.

중화민국 외교부는 1947년 6월 2일 국제연합구제부흥사업국(UNRRA) 주홍콩판사처에 베트남 ‘난교’의 복귀를 요청했다. UNRRA는 1943년 11월 제2차 세계대전 중 구축국의 침략을 받아 재난을 입은 나라의 국민을 구제할 목적으로 연합국 48개국이 모여 설립한 국제적인 원조 기관이었다.⁶⁴⁾ 이 단체는 외교부의 요청을 받아들여, 프랑스 식민당국과 교섭, 월남연방 경찰처처장으로부터 다음과 같은 답변을 받아냈다. “인도차이나의 프랑스 당국은 하이퐁항을 통한 베트남 북부 중국인의 복귀를 거부하지는 않는다, 다만, 현재의 톡깡(東京)의 상황을 고려할 때, 그들의 신원확인을 해주는 서비스를 귀측이 담당해 주어야 한다. 그 요구사항은 아래와 같다. 첫째, 이전 인도차이나 거주지, 소지하고 있는 신분증명서 등의 정보가 담긴 복귀자 목록을 보내주기 바란다. 둘째, 만약 그들의 도착에 충분한 생활수단이 확보되어 있지 않거나, 그들 소유의 주택이 확보되어 있지 않다고 한다면, 그리고 그들이 지켜야 할 행정절차를 숙지하고 있지 않다고 한다면, 승선을 허가하지 않을 것이다. 현재 인도차이나 북부로 복귀를 희망하는 중국인의 정확한 인수를 알려주기를 바란다.”⁶⁵⁾ 즉, 프랑스 식민당국은 홍

63) 駐河內總領事館이 外交部에 보낸 電文(1948.8.4), 「爲留居龍州難僑返越事」, 앞의 책, 39-40 쪽.

64) 이 단체의 활동자금의 대부분은 미국이 부담했다. 원조물자의 횡령과 뇌물 횡행 등의 비판을 받았다. 동유럽 제국에 대한 원조가 많이 이뤄지는 것에 미국이 반대함으로써 1947년에 대부분의 활동이 종료됐다. 그 업무는 국제난민기관(IRO), 국제식량농업기구(FAO), 국제아동기금(UNICEF) 등의 국제연합 기관에 인계되었다.

콩 등지에 체류하고 있는 이전 북부 거주 ‘난교’가 북부의 주요한 항구인 하이퐁항을 통해 엄격한 입국 조건을 달기는 했지만, 기본적으로 승인한 것을 알 수 있다.

한편, 베트남 북부 행정중심지인 하노이로 ‘난교’가 복귀하는 것도 가능해졌다. 행정원 선후구제총서(善後救濟總署)는 1947년 7월 15일 아직도 베트남 북부로 복귀하지 못하고 있는 ‘난교’가 있다며, UNRRA 홍콩판사처 대표인 클라크(D. H. Clarke)와 면담한 결과, 프랑스 식민당국은 ‘난교’의 복귀에 동의했다고 전했다.⁶⁶⁾ 하지만 하노이 지역의 정세가 어떻게 되고 있는지, 난교의 생명과 재산을 보장할 수 있는지, 송환을 개시해도 좋은지, 외교부에 이들 사항에 대한 확인을 요청했다.⁶⁷⁾

주하노이총영사관은 9월 9일 다음과 같은 답전을 보냈다. “하노이 시 구역의 치안은 이미 회복되었다. 다만 주택 부족이 심각하고, 모든 업계가 부진하며, 살집과 생업이 곤란하지 않은 곳이 없다.”⁶⁸⁾ 즉, 프랑스 식민당국이 ‘난교’ 복귀에 대해 허가를 했지만, 하노이 현지의 정세가 여전히 불안하여 생업을 영위할 수 없는 상황이라 1947년 7월 시점에서 복귀는 어렵다는 판단을 한 것 같다.

위에서 베트남 북부 출신 ‘난교’의 복귀 문제를 중심으로 살펴봤다. 전쟁으로 인한 ‘난교’는 베트남 북부에서만 발생한 것은 아니었고, 화교의 집단 거주지인 사이공과 찌련 지역에서도 7천여명에 달하는 ‘난교’가 발생한 것을 앞에서 확인한 바 있다. 이들 베트남 남부에서 발생한 ‘난교’는 중월국

65) 外交部駐廣東廣西特派員公署香港辦事處가 외교부에 보낸 電文(1947.7.5.), 「抄附聯合國國際難民組織關於遣送越南華僑復員函件」, 「越南聯邦警察處處長函聯合國善後救濟總署駐香港辦事處代表」, 앞의 책, 18-19쪽.

66) 行政院善後救濟總署가 外交部에 보낸 電文(1947.7.15.), 「查明河內目前局勢可否遣送歸僑返越」, 앞의 책, 26-27쪽.

67) 行政院善後救濟總署가 外交部에 보낸 電文(1947.8.13.), 「查明河內目前局勢可否遣送歸僑返越」, 앞의 책, 28쪽.

68) 駐河內總領事館이 外交部에 보낸 電文(1947.9.9.), 「河內市區治安已漸恢復惟房荒嚴重百業不振」, 앞의 책, 29쪽.

경의 광시성 및 윈난성이 아닌 광둥성, 푸젠성, 홍콩 등지로 피난을 떠났다.⁶⁹⁾ 사이공과 홍콩, 광둥성, 푸젠성 사이에는 정기 여객선이 운항하고 있는 관계로 이들 지역에 피난을 가기가 용이했다.

베트남 남부 출신 ‘난교’가 사이공항을 통해 복귀하는 업무는 UNRRA의 주홍콩관사처의 협조로 진행됐다. 1947년 7월 당시 UNRRA 조직은 국제난민기구(International Refugee Organization, IRO)로 바뀌어 있었다. IRO 주홍콩관사처 대리주임 셰라드(T. D. Sherrard)는 상하이 소재 IRO 중국사무소 준비위원회 대리주임 반 하이닝(R. Van Hyning)에게 프랑스 식민당국의 사이공 소재 연방경찰처장으로부터 ‘난교’ 복귀 관련 희망적인 연락을 전했다.⁷⁰⁾ 그 내용은 프랑스우선공사가 승객 편의의 관점에서 베트남으로 입국을 희망하는 ‘난교’는 해당 공사에 신청서 발급을 요청하면 곧바로 입국할 수 있다는 것이었다. 즉, 여권 발급과 비자 절차를 면제한 조치였다. 광시성과 윈난성 ‘난교’의 베트남 복귀가 여권 재신청으로 어려움을 겪은 바 있는데 이러한 조치는 ‘난교’의 복귀에 상당한 희소식이 아닐 수 없었다.⁷¹⁾ 『華僑日報』 1947년 7월 5일자 기사는 상기의 사항에 더해 프랑스 국적 항공기의 사이공 편(便)도 프랑스우선공사에 신청하기만 하면 여권을 면제받는다고 보도했다.⁷²⁾

이러한 조치에 대해 중화민국 외교부는 사실 여부를 외교부 주광둥광시 특과원 귀더화(郭德華)를 통해 1947년 7월 5일 홍콩 소재 프랑스우선공사

69) 미얀마, 태국화교의 경우도 광둥성, 푸젠성 출신 화교는 홍콩과 그들의 고향인 광둥성, 푸젠성 등지로 피난을 갔다. 謝培屏 編, 『戰後遣返華僑史料彙編① 緬甸篇』, 國史館, 2005; 謝培屏 編, 『戰後遣返華僑史料彙編② 暹羅·菲律賓篇』, 國史館, 2004.

70) 外交部駐廣東廣西特派員公署香港辦事處가 外交部에 보낸 電文(1947.7.5), 「抄附聯合國國際難民組織關於遣送越南華僑復員函件」·「聯合國國際難民組織香港辦事處代理主任 Sherrard函」, 앞의 책, 18-21쪽.

71) 外交部駐廣東廣西特派員郭德華가 外交部에 보낸 電文(1947.7.10), 「法國郵船公司表示前往越南華僑無須辦理護照只憑核公司證書即可登岸并抄同有關函件及新聞」, 앞의 책, 22-23쪽.

72) 外交部駐廣東廣西特派員郭德華가 外交部에 보낸 電文(1947.7.10), 「法國郵船公司表示前往越南華僑無須辦理護照只憑核公司證書即可登岸并抄同有關函件及新聞」·「《華僑日報》剪報 民國36年7月5日」, 앞의 책, 22-26쪽.

지사에 확인요청을 했다.⁷³⁾ 동 지사는 홍콩 거주 화교 승객은 여권을 소지하지 않더라도 프랑스 식민당국 이민국에 의해 입국이 허가된다는 사실을 확인해 줬다. 단, 정규의 신청서를 작성하고 사인을 하여 제출해야 했다. 신청서 복사본 2부는 여객선 선장에게 제출하고, 복사본 2부는 승객에게, 그리고 1부는 선박회사에 보관하도록 했다. 신청서 작성 난에는 성명, 출생일시, 출생한 지방, 부친 성명, 모친 성명, 직업, 홍콩 내 주소, 사이공·짜런 거주 지인 주소, 국적(중화민국), 프랑스우선공사성명, 홍콩 출발 일시, 보증인 및 그 주소, 신청인 사인, 신청일시를 기재해야 했고, 본인의 사진을 부착해야 했다.⁷⁴⁾

외교부는 주사이공총영사관에 8월 4일 ‘난교’ 복귀에 곤란한 사항의 유무, 총영사관의 해당 ‘난교’ 관리에 어려움은 없는지 여부를 요청했다.⁷⁵⁾ 이로써 홍콩으로 피난한 베트남 남부 출신 ‘난교’도 사이공항을 통해 복귀할 수 있는 길이 열렸다. 그 결과 사이공항을 통한 ‘난교’ 및 화교의 입국자는 1946년에 2,251명에 불과했지만, 1947년에는 32,489명, 1948년 47,100명으로 급증했다.⁷⁶⁾

이처럼 중월국경 이외 지역 베트남 ‘난교’의 복귀는 UNRRA 등의 국제기관이 개입하여 실현된 것을 확인할 수 있다. 하지만 원난성과 광시성 피난 베트남 ‘난교’의 복귀 시점은 홍콩, 광둥성, 푸젠성 귀국 ‘난교’의 복귀 시점보다 늦은 것을 확인할 수 있다. 그 원인은 중월국경의 특수성과 베트남

73) 外交部駐廣東廣西特派員郭德華가 外交部에 보낸 電文(1947.7.10.), 「法國郵船公司表示前往越南華僑無須辦理護照只憑核公司證書即可登岸并抄同有關函件及新聞」, 「外交部駐廣東廣西特派員郭德華函法國郵船公司」, 앞의 책, 22-23쪽.

74) 外交部駐廣東廣西特派員郭德華가 外交部에 보낸 電文(1947.7.10.), 「法國郵船公司表示前往越南華僑無須辦理護照只憑核公司證書即可登岸并抄同有關函件及新聞」, 「法國郵船公司函復外交部駐廣東廣西特派員郭德華」, 앞의 책, 22-26쪽.

75) 外交部가 駐西貢總領事館에 보낸 電文(1947.8.4.), 「查明歸僑無照返越有無困難」, 앞의 책, 27쪽.

76) Shiu Wentang, "A Preliminary Inquiry into the Wartime Material Losses of Chinese in Vietnam, 1941-1947", Chinese Southern Diaspora Studies. Vol.4, Canberra: Australian National University, 2010, p.118.

남 북부의 프랑스군과 베트민군 간의 전쟁 상황 등이 영향을 미친 것으로 볼 수 있다.

IV. 결론

위에서 중화민국 외교부 당안인 《귀국난교반회월남안(歸國難僑返回越南案)》을 활용하여, 제1차 인도차이나전쟁 초기 베트남 ‘난교’ 문제에 대해 살펴보았다. 검토 결과 확인된 사실을 정리하면 다음과 같다.

첫째, 제1차 인도차이나전쟁 발발 전후 발생한 ‘난교’ 가운데 광시성과 윈난성으로 피난한 난교는 대부분 베트남 북부 출신 화교라는 점이였다. 이러한 사실은 중월분쟁 당시 광시성, 윈난성으로 피난한 ‘난교’의 대부분이 베트남 북부 출신이라는 점과 비슷하다.⁷⁷⁾ 이것은 베트남 북부와 광시성, 윈난성이 중월국경을 접하고 있는 지리적 관계상 베트남 북부에서 두 개의 성으로 월경하여 피난하기 쉬웠기 때문이었다.

둘째, 광시성과 윈난성 피난 ‘난교’는 대부분 현지 생활의 기반이 없고, 제2차 국공내전의 정치적 혼란과 그로 인한 물가양등 등으로 베트남의 원거주지로 복귀하기를 희망했다. 윈난성과 광시성 정부는 난교를 수용하고 있는 각 현에 지시하여 구제 활동을 펴고 있었지만, 제대로 이뤄지지 않고 있었다. 중화민국 정부가 중월분쟁 당시 ‘난교’를 국영농장 등에 입주시킨 것과 대비되는데, 그것은 중화민국 정부가 내전으로 인해 ‘난교’를 제대로 구제할 여유가 없었기 때문이었다.

셋째, 중화민국 정부는 ‘난교’의 베트남 복귀 요청 진정서를 접수하고, 다양한 외교적, 행정적 노력을 기울였다는 점이다. 난교의 구제와 복귀업

77) 노영순, 「동아시아의 베트남난민 수용과 각국의 난민 정책」, 『해항도시문화교섭학』16호, 2017, 89-90쪽.

제1차 인도차이나전쟁 시기 베트남 ‘난교(難僑)’ 문제

무에 관여한 정부 기관은 행정원 선후구제총서, 교무위원회, 외교부 및 주 하노이총영사관과 주사이공총영사관, 사회부, 광시성 및 윈난성 정부 등이었다. 여기에 국제연합구제부흥사업국(UNRRA) 및 국제난민기구(IRO) 등의 국제연합기구도 참가했다. 중화민국 정부는 치열한 국공내전 중인데도 불구하고 ‘난교’ 구제와 복귀 업무에 주어진 조건 하에서 최선을 다하려 한 것으로 평가할 수 있다.

넷째, 베트남의 프랑스 식민당국은 프랑스군과 베트민군 간의 교전으로 피해를 입은 ‘난교’를 위해 구제금을 내는 한편, 양측의 교전이 진정되어 가는 1948년에 들어 여권 미소지 ‘난교’의 입국을 허가, 점차 베트남의 원거주지로 복귀할 수 있도록 해주었다. 단지, 베트남 ‘난교’라는 사실을 입증할 수 있는 각종 증명서의 제출을 요구했다.

한편, 본고는 중화민국 당안 자료에 근거하여 베트남 ‘난교’ 문제를 검토한 만큼, 중국측의 입장에서 ‘난교’ 문제를 검토할 수밖에 없는 한계가 있었다. 베트민측과 베트남 프랑스 식민당국 측의 자료도 참고해야만 ‘난교’ 발생의 원인과 문제해결 과정을 보다 객관적으로 파악할 수 있다. 그런 측면에서 본고는 한계가 있음을 인정하지 않을 수 없다. 양측의 자료가 발굴되어 제1차 인도차이나전쟁 ‘난교’의 역사상이 더욱 분명히 밝혀지기를 기대한다.

주제어 : 중화민국 정부, 베트남 프랑스 식민당국, 베트민, 베트남화교, 난교, 광시성, 윈난성

(논문투고: 2020.11.20 / 논문심사완료: 2020.12.10 / 논문게재 확정일: 2020.12.11)

참고문헌

<한국어>

- 김지환, 『철로의 등장과 청조 봉건체제의 붕괴』, 동아시아, 2019.
- 노영순, 「부산입항 1975년 베트남난민과 한국사회」, 『사총』81, 2014.
- 노영순, 「동아시아의 베트남난민 수용과 각국의 난민 정책」, 『해항도시문화교섭학』16호, 2017.
- 노영순, 「1978년 난교(難僑)송환선 사건을 통해 본 중국과 베트남난민」, 『중국근현대사연구』81집, 한국중국근현대사학회, 2019.
- 박광희, 『中國 雲南省 人文紀行 活化石-소수민족 문화의 영속성』, 인터북스, 2010.
- 유인선, 『베트남과 그 이웃 중국-양국관계의 어제와 오늘』, 창비, 2012.
- 윤대영, 「식민지 베트남의 ‘열린’ 바다: ‘근대’ 하이 폰(Hải Phòng)의 형성과 굴절」, 『동양사학연구』, 127집, 동양사학회, 2014.

<중국어>

- 陳鴻瑜, 『越南史 史記概要』, 臺灣商務, 2018.
- 크리스토퍼·고샤(Christopher Goscha) 著, 譚天一 譯, 『越南: 世界史的失語者』, 聯經, 2018.
- 徐善福·林明華, 『越南華僑史』, 廣東高等教育出版社, 2016.
- 陳國保, 「戰後國民政府復員越南華僑問題管窺(1946-1948)」, 『越南研究』, 2019.
- 華僑志編纂委員會 編印, 『越南華僑志』, 華僑志編纂委員會, 1958.
- 黃宗鼎, 「1945-70年代初南越華人之政治景況」, Chinese Southern Diaspora Studies, Vol.4, 2010.
- 謝培屏 編, 『戰後遣返華僑史料彙編① 緬甸篇』, 國史館, 2003.

- 謝培屏 編, 『戰後遣返華僑史料彙編② 暹羅·菲律賓篇』, 國史館, 2004.
謝培屏 編, 『戰後遣返華僑史料彙編③ 越南·荷屬東印度·北婆羅洲·馬來亞·新加坡·南洋華工機工篇』, 國史館, 2005.

<일본어>

- 安東收一, 『佛印-繪と文』, 大日本出版株式會社, 1941.
逸見重雄, 『佛領印度支那研究』, 日本評論社, 1941.
井出淺龜, 『佛印研究』, 皇國青年教育協會, 1941.
太平洋協會 編, 『佛領印度支那: 政治·經濟』, 河出書房, 1940.
福田省三, 『華僑經濟論』, 巖松堂書店, 1940.

<영어 문헌>

- Engelbert Thomas, “Vietnamese-Chinese Relations in Southern Vietnam during the First Indochina Conflict”, *Journal of Vietnamese Studies*, Vol.3, Berkly: University of California Press, 2008.
- Lynn Pan general editor, *The Encyclopedia of the Chinese Overseas*, Cambridge: Harvard University Press, 1999.
- Shiu Wentang, “A Preliminary Inquiry into the Wartime Material Losses of Chinese in Vietnam, 1941-1947”, *Chinese Southern Diaspora Studies*. Vol.4, Canberra: Australian National University, 2010.
- Victor Purcell, *The Chinese in Southeast Asia*, Oxford: Oxford University Press, 1965.

Bibliography

<Monographs>

- Ando, Shu-ichi, FuIn-EtoBun, Tokyo: DaiNiHonSyuPpanKaBuSiKiKai Sya, 1941.
- Chen, Hong-yu, A History of Vietnam, Taipei: The Commercial Press, Ltd, 2018.
- Christopher Goscha, Tan Tian-Yi, Vietnam, Taipei: Linkin books, 2018.
- Henmi Shigeo, Furyou Indoxina Yanjiu, Tokyo: NiHonHyouRonSya, 1941.
- HuaQiaoBianShanWeiYuanHui, YueNanHuaQiaoZhi, Taipei: HuaQiao BianShanWeiYuanHui, 1958.
- HuKuDa SyouSan, KaKyo KeZaiRon, Tokyo: IwaMatsuDoSyoTen, 1940.
- Kim, Ji-hwan, The Advent of Railways and Collapse of Feudal System in the Qing Dynasty, Seoul: Dongasiabooks, 2019.
- Lynn Pan general editor, The Encyclopedia of the Chinese Overseas, Cambridge: Harvard University Press, 1999.
- TaiHeiYouKyouKai, FuRyou IndoXina: Seiji-Keizai, Tokyo: KaWa DeSyoBo, 1940.
- Victor Purcell, The Chinese in Southeast Asia, Oxford: Oxford University Press, 1965.
- Xie, Pei-ping, Historical Documents Concerning Chinese's Repatriation after World War II in Taiwan, Vol. 3, Taipei: Academia Historica, 2005
- Xu, Shan-fu-Lin, Ming-hua, A History of Vietnam, Beijing: Higher Education Press, 2016.

Yu, In-sun, Vietnam and the neighbor's China, Seoul: Changbi Publishers, 2012.

<Articles>

Chen, Guo-bao, “A Discussion on the Repatriation of Overseas Chinese in Vietnam by the National Government after World War”, Beijing: YueNanYanJiu, Vol., no.1, 2019.

Chung-ting Huang, “The Political Situation of the Chinese in South Vietnam, 1945 to early 1970s”, Sydney: Chinese Southern Diaspora Studies, Vol. 4, 2010.

Engelbert Thomas, “Vietnamese-Chinese Relations in Southern Vietnam during the First Indochina Conflict”, Journal of Vietnamese Studies, Vol.3, Berkly: University of California Press, 2008.

Nho, Young-soon, “A Study on the 1975 Vietnamese Refugees of Busan”, Seoul: Sachong, vol., no.81, 2014.

Nho, Young-soon, “Vietnamese Refugees and East Asia”, Seoul: CISSPC, vol., no.16, 2017.

Nho, Young-soon, “The Vietnamese Boat People and the Affair of Vietnam Huaqiao Repatriation Ships”, Seoul: Korean Association for Studies of Modern Chinese History, vol., no.81, 2019.

Shiu Wentang, “A Preliminary Inquiry into the Wartime Material Losses of Chinese in Vietnam, 1941-1947”, Chinese Southern Diaspora Studies. Vol.4, Canberra: Australian National University, 2010.

Youn, Dae-yeong, “The ‘Open’ Sea of Colonial Vietnam: A Study on the Formation and the Transition of Hải Phòng”, Seoul: JHAS, Vol., no.127, 2014.

제1차 인도차이나전쟁 시기 베트남 '난교(難僑)' 문제

-중월국경지역을 중심으로-

이정희

본고는 중화민국 외교부 당안인 《귀국난교반회월남안(歸國難僑返回越南案)》을 활용하여, 제1차 인도차이나전쟁 초기 베트남 '난교' 문제에 대해 검토했다. 검토 결과 확인된 사실을 정리하면 다음과 같다. 첫째, 제1차 인도차이나전쟁 발발 전후 발생한 '난교' 가운데 광시성과 윈난성으로 피난한 난교는 대부분 베트남 북부 출신 화교라는 점이였다. 이것은 베트남 북부와 광시성, 윈난성이 중월국경을 접하고 있는 지리적 관계상 베트남 북부에서 두 개의 성으로 월경하여 피난하기 쉬웠기 때문이였다. 둘째, 광시성과 윈난성 피난 '난교'는 대부분 현지 생활의 기반이 없고, 제2차 국공내전의 정치적 혼란과 그로 인한 물가양등 등으로 베트남의 원 거주지로 복귀하기를 희망했다. 셋째, 중화민국 정부는 '난교'의 베트남 북귀 진정서를 접수하고, 다양한 외교적, 행정적 노력을 기울였다는 점이다. 난교의 구제와 복귀업무에 관여한 정부 기관은 행정원 선후구제총서, 교무위원회, 외교부 및 주하노이총영사관과 주사이공총영사관, 사회부, 광시성 및 윈난성 정부 등이였다. 여기에 국제연합구제부흥사업국(UNRRA) 및 국제난민기구(IRO) 등의 국제연합기구도 참가했다. 중화민국 정부는 치열한 국공내전 중인데도 불구하고 '난교' 구제와 복귀 업무에 주어진 조건 하에서 최선을 다하려 한 것으로 평가할 수 있다. 넷째, 베트남의 프랑스 식민당국은 프랑스군과 베트민군 간의 교전으로 피해를 입은 '난교'를 위해 구제금을 내는 한편, 양측의 교전이 진정되어 가는 1948년에 들어 여권 미소지

제1차 인도차이나전쟁 시기 베트남 ‘난교(難僑)’ 문제

‘난교’의 입국을 허가, 점차 베트남의 원 거주지로 복귀할 수 있도록 해주었다.

Study on the problem of Overseas Chinese refugees of Vietnam during the First Indochina War

YI, Jung-hee

This paper is to review the problem of Overseas Chinese refugees of Vietnam during the First Indochina War through official documents of Ministry of Foreign Affairs of Republic of China. The results of these review are as follows. Overseas Chinese refugees of Vietnam who escaped to Guangxi province and Yunnan province in China were from Northern Region of Vietnam. These reasons resulted from geographical factor with China - Vietnam border. Overseas Chinese refugees of Vietnam hoped to return to former Vietnamese residence because of no means of livelihood and hyper inflation in Chinese Civil War. After accepting their petition, the Republic of Chinese government took administrative actions, including diplomatic negotiations with French Colonial Government of Vietnam. UNRRA and IRO of international organization in UN played a small part in solving the problem. French Colonial Government of Vietnam provided them relief funds and removed restrictions concerning passport and visa to return to Vietnam. These actions enabled them to return to former residence of Vietnam.

Key Words : Republic of China, French Colonial Government of Vietnam, Việt Minh, Overseas Chinese in Vietnam, Overseas Chinese Refugees of Vietnam, Guangxi province, Yunnan province

제1차 인도차이나전쟁 시기 베트남 '난교(難僑)' 문제

〈부표〉 핑상현 경내 베트남 '난교' 조사표

번호	성명	성별	연령	출생지	원거주지	직업	건강상태	경제상태	여비지출 여부
1	阮氏	女	19	越南諒山	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
2	阮氏	女	17	越南諒山	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
3	鄧鳳嬌	女	32	越南諒山	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
4	阮玉女	女	2	越南諒山	越南諒山	무직	노동행동가능	곤란	불능
5	凌陸氏	女	46	廣西	越南諒山	공업	노동행동가능	곤란	불능
6	凌月姑	女	17	安南	越南諒山	소상업	노동행동가능	곤란	불능
7	王氏	女	41	安南	越南諒山	소상업	노동행동가능	곤란	불능
8	王氏	女	31	安南	越南諒山	소상업	노동행동가능	곤란	불능
9	王氏	女	31	安南	越南諒山	소상업	노동행동가능	곤란	불능
10	農金鳳	女	14	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
11	農金燕	女	10	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
12	農金女	女	1	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
13	農都滯	女	15	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
14	陳國亨	男	37	安南	越南駝騾	농업	노동행동가능	곤란	불능
15	農經猶	男	67	越南諒山	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
16	何氏	女	43	越南諒山	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
17	農國政	男	20	越南諒山	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
18	農國寶	男	14	越南諒山	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
19	農國興	男	12	越南諒山	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
20	農世英	女	18	越南諒山	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
21	游子勤	男	17	越南諒山	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
22	游子錦	男	15	越南諒山	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
23	游子繫	男	7	越南諒山	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
24	游子荷	女	12	越南諒山	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
25	游錦瓊	女	9	越南諒山	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
26	鍾建堂	男	49	廣西	越南同鍊	상업	행동가능	곤란	불능
27	黃阮氏	女	67	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
28	黃亞英	男	34	安南	越南同鍊	상업	행동가능	곤란	불능
29	黃安石	男	19	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
30	黃范氏	女	28	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
31	黃亞梅	女	1	安南	越南同鍊	무직	노동행동가능	곤란	불능
32	梁十	男	15	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
33	卜芝明	男	48	廣東	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
34	卜梁氏	女	35	廣東	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
35	卜亞嬌	女	13	廣東	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능

번호	성명	성별	연령	출생지	원거주지	직업	건강상태	경제상태	여비지출 여부
36	卜亞海	男	10	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
37	陳尙榮	男	23	安南	越南諒山	상업	행동가능	곤란	불능
38	陳尙喜	男	25	安南	越南諒山	상업	행동가능	곤란	불능
39	陳尙華	男	17	安南	越南諒山	상업	행동가능	곤란	불능
40	謝業堂	男	45	安南	越南同登	상업	행동가능	곤란	가능
41	謝業常	男	56	安南	越南那岑	상업	행동가능	곤란	가능
42	謝黃氏	女	45	安南	越南那岑	상업	행동가능	곤란	가능
43	謝亞妹	女	15	安南	越南那岑	무직	행동가능	곤란	가능
44	謝亞克	男	10	安南	越南那岑	무직	행동가능	곤란	가능
45	謝亞體	男	6	安南	越南那岑	무직	행동가능	곤란	가능
46	黃給英	女	35	廣東	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
47	李碧連	女	12	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
48	李玉葵	女	35	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
49	李亞寧	男	3	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
50	李亞國	女	10	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
51	余標	男	13	安南	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
52	陳保興	男	36	廣西	越南那岑	상업	노동행동가능	곤란	가능
53	陳李氏	女	30	廣西	越南那岑	상업	노동행동가능	곤란	가능
54	陸都娟	女	16	安南	越南那岑	상업	노동행동가능	곤란	가능
55	何有和	男	50	安南	越南那岑	상업	노동행동가능	곤란	불능
56	何鄧氏	女	46	安南	越南那岑	상업	노동행동가능	곤란	불능
57	何木養	男	17	安南	越南那岑	상업	노동행동가능	곤란	불능
58	何金鳳	女	12	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	가능
59	呂業初	男	30	廣西	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
60	閉元壽	男	39	安南	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
61	陸梅英	女	33	安南	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
62	許玉龍	男	12	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
63	廖世瑞	男	38	廣東	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
64	廖黎氏	女	38	安南	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
65	廖錦連	女	12	安南	越南駝驪	무직	행동가능	곤란	불능
66	摩錦清	男	4	安南	越南駝驪	무직	행동가능	곤란	불능
67	何有記	男	77	廣西	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
68	何世新	男	56	安南	越南同登	농업	노동행동가능	곤란	가능
69	何亞石	男	28	安南	越南同登	농업	노동행동가능	곤란	가능
70	何亞海	男	37	安南	越南同登	농업	노동행동가능	곤란	가능
71	何梁氏	女	50	安南	越南同登	농업	노동행동가능	곤란	가능
72	何凌氏	女	70	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능

제1차 인도차이나전쟁 시기 베트남 '난교(難僑)' 문제

번호	성명	성별	연령	출생지	원거주지	직업	건강상태	경제상태	여비지출 여부
73	吳曾氏	女	60	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
74	吳在連	女	48	安南	越南同登	농업	노동행동가능	곤란	가능
75	吳亞彩	男	5	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
76	吳的藍	女	11	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
77	吳黃氏	女	50	廣西	越南同登	농업	노동행동가능	곤란	가능
78	施德章	男	49	廣西	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
79	施許氏	女	76	廣西	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
80	施潘氏	女	45	廣西	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
81	許少蘭	女	16	安南	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
82	林遠華	男	51	安南	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
83	林少英	女	19	安南	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
84	林二妹	女	16	安南	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
85	林子文	男	13	安南	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
86	林子興	男	9	安南	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
87	趙蓮光	男	35	安南	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
88	蘇氏	女	32	安南	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
89	趙德君	男	8	安南	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
90	趙亞梅	女	4	安南	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
91	張英才	男	16	安南	越南駝驪	무직	행동가능	곤란	불능
92	許支成	男	46	廣東	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
93	王氏	女	35	廣東	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
94	許亞同	男	3	安南	越南同鐮	무직	노동행동가능	곤란	불능
95	黃大嫂	女	34	廣西	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
96	曾亞保	男	13	安南	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
97	曾亞娟	女	10	安南	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
98	黃仁和	男	46	安南	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
99	黃連廷	男	45	廣西	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
100	黃王氏	女	47	安南	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
101	黃亞加	男	14	廣西	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
102	黃亞儂	男	3	安南	越南同鐮	무직	행동가능	곤란	불능
103	楊毓保	男	56	廣西	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
104	梁氏	女	35	廣西	越南同鐮	상업	노동행동가능	곤란	불능
105	蕭海□	男	48	廣西	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
106	蕭李氏	女	35	安南	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
107	聶健昌	男	50	廣西	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
108	聶許氏	女	45	廣西	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
109	義志堅	女	12	廣西	越南駝驪	무직	행동가능	곤란	불능

번호	성명	성별	연령	출생지	원거주지	직업	건강상태	경제상태	여비지출 여부
110	黃文春	男	49	廣西	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
111	周氏	女	38	廣西	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
112	劉氏	女	40	廣西	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
113	黃華生	男	13	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
114	黃線姑	女	11	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
115	鄧德隆	男	66	廣東	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
116	鄧劉長	男	22	安南	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
117	鄧李生	男	16	安南	越南同鑠	무직	노동행동가능	곤란	불능
118	鄧月梅	女	11	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
119	鄧譚氏	女	54	安南	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
120	鄧三妹	女	18	安南	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
121	鄧何生	男	13	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
122	余群輝	男	45	廣西	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
123	余彭氏	女	33	安南	越南同鑠	상업	행동가능	곤란	불능
124	余亞保	男	9	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
125	余亞珍	男	8	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
126	余亞妹	女	5	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
127	余亞九	男	2	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
128	陳華記	男	55	廣西	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
129	陳越氏	女	50	廣東	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
130	陳德宏	男	25	安南	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
131	陳北姑	女	19	安南	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
132	陳安姑	女	16	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
133	梁氏	女	40	廣西	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
134	李大妹	女	17	安南	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
135	李二妹	女	11	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
136	李亞南	男	36	廣西	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
137	黃氏	女	38	廣西	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능
138	韋亞青	男	5	安南	越南同鑠	무직	행동가능	곤란	불능
139	馬寧氏	女	64	安南	越南諒山	상업	행동가능	곤란	불능
140	馬南生	男	35	安南	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
141	馬李氏	女	35	安南	越南諒山	상업	노동행동가능	곤란	불능
142	馬定富	男	13	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
143	馬定觀	男	16	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
144	馬定平	男	6	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
145	馬的龍	女	12	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
146	周陳氏	女	45	廣西	越南同鑠	상업	노동행동가능	곤란	불능

제1차 인도차이나전쟁 시기 베트남 '난교(難僑)' 문제

번호	성명	성별	연령	출생지	원거주지	직업	건강상태	경제상태	여비지출 여부
147	周麗燕	男	16	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
148	李耀新	男	28	廣西	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
149	周石嬌	女	25	廣西	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
150	趙善卿	男	60	廣西	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
151	周全美	女	43	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
152	趙阿益	男	18	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
153	趙阿德	男	12	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
154	趙黃氏	女	61	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
155	趙廣宏	男	61	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
156	鄧有權	男	46	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
157	梁氏	女	43	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
158	鄧忠仁	男	14	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
159	鄧三英	女	3	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
160	梁保華	男	26	廣西	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
161	何氏	女	60	廣西	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
162	梁陳氏	女	22	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
163	農福田	男	51	廣西	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
164	農陸氏	女	50	廣西	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
165	農的瑞	女	23	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
166	農的典	女	16	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
167	農的扒	女	14	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
168	農的迷	女	8	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
169	趙世安	男	65	廣西	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
170	彭其生	男	40	廣西	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
171	趙細妹	女	35	廣西	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
172	彭亞成	男	40	廣西	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
173	彭玉有	女	2	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
174	羅智光	男	26	安南	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
175	羅李氏	女	28	安南	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
176	凌貴華	男	46	廣西	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
177	趙岑氏	女	58	廣西	越南斯驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
178	農喜猷	男	58	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
179	農安楊	男	42	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
180	農文謝	男	28	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
181	農安邦	男	19	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
182	農文達	男	30	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
183	農文居	男	19	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능

번호	성명	성별	연령	출생지	원거주지	직업	건강상태	경제상태	여비지출 여부
184	農文保	男	25	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
185	農文敏	男	16	安南	越南諒山	무직	노동행동가능	곤란	불능
186	農文永	男	14	安南	越南諒山	무직	노동행동가능	곤란	불능
187	農玉梅	女	20	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
188	農樹娟	女	56	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
189	農玉城	女	20	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
190	農玉荷	女	16	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
191	農碧霞	女	24	安南	越南諒山	농업	노동행동가능	곤란	불능
192	農氏墨	女	12	安南	越南諒山	무직	행동가능	곤란	불능
193	陳憲民	男	35	廣東	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
194	余景祥	男	61	廣西	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
195	余李氏	女	38	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
196	余桂	女	12	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
197	余義	女	12	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
198	王澤幽	男	13	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
199	李玉川	女	28	安南	越南那岑	상업	노동행동가능	곤란	가능
200	王澤宏	男	15	安南	越南那岑	무직	행동가능	곤란	가능
201	王李氏	女	40	安南	越南那岑	상업	노동행동가능	곤란	가능
202	李輝厚	男	21	安南	越南同鍊	상업	노동행동가능	곤란	불능
203	楊亞女	女	-	安南	越南同鍊	무직	행동가능	곤란	불능
204	林月宣	女	34	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
205	許保西	男	4	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
206	游都岱	女	20	安南	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
207	莫芬	男	6	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
208	莫劉氏	女	70	廣西	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
209	陳林氏	女	50	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
210	黃文四	男	55	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
211	林正方	男	29	安南	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
212	林正興	男	23	安南	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
213	林亞鴻	男	7	安南	越南駝驪	무직	행동가능	곤란	불능
214	劉首才	男	47	廣西	越南駝驪	상업	행동가능	곤란	불능
215	劉凌氏	女	40	廣西	越南駝驪	상업	행동가능	곤란	불능
216	鍾良璠	男	70	廣西	越南駝驪	무직	행동가능	곤란	불능
217	鍾建華	男	46	廣西	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
218	鍾岱崇	男	19	安南	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능
219	鍾岱尊	男	14	安南	越南駝驪	무직	행동가능	곤란	불능
220	黃鍾氏	女	36	廣西	越南駝驪	상업	노동행동가능	곤란	불능

제1차 인도차이나전쟁 시기 베트남 '난교(難僑)' 문제

번호	성명	성별	연령	출생지	원거주지	직업	건강상태	경제상태	여비지출 여부
221	黃亞眞	男	5	安南	越南駝驢	무직	행동가능	곤란	가능
222	農生記	男	57	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
223	蘆亞楊	女	2	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	가능
224	蘆季氏	女	42	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
225	許怡興	男	49	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
226	許李氏	女	44	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
227	許林氏	女	34	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
228	許光明	男	3	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	불능
229	許都叶	女	22	安南	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	불능
230	許都連	女	24	安南	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	불능
231	陳梁氏	女	59	廣東	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	불능
232	陳鄭氏	女	30	廣東	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	불능
233	陳秀榮	男	22	安南	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	불능
234	陳秀貴	男	15	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	불능
235	陳廣生	男	5	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	불능
236	陳亞旦	男	2	安南	越南同登	무직	행동가능	곤란	불능
237	蕭國良	男	35	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능
238	李丹成	男	45	廣西	越南同登	상업	노동행동가능	곤란	가능

출처: 謝培屏 編, 『戰後遣返華僑史料彙編③ 越南·荷屬東印度·北婆羅洲·馬來亞·新加坡·南洋華工機工篇』, 國史館, 2005, 3-15쪽을 근거로 필자 작성.

